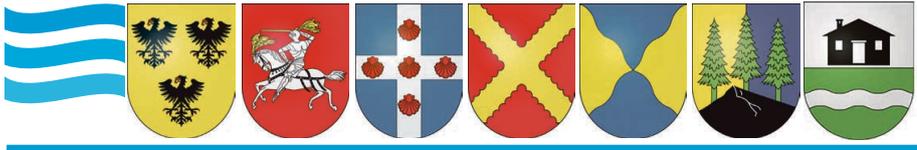


# VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY GENTHOD PREGNY-CHAMBESY MIES CHAVANNES des BOIS



Mai 2018  
Abonnement de soutien  
30 Frs CCP 12-16757-3  
Pour les sociétés, clubs et associations : 100 francs



Pages 3  
Notre AGENDA

Page 7  
Elections:  
n'oubliez pas de voter !

Page 6  
La souffrance des riverains

## EDITO

### Versoix progresse

Les guirlandes de Noël sont retirées et des vases à fleurs garnis ... de fleurs ont remplacé le béton qui les emplissait, de nouvelles décorations florales embellissent le quai ... mais que se passe-t-il à Versoix ? La commune aurait-elle des ambitions ? Voudrait-elle gagner le concours de la plus belle ville genevoise fleurie ? La touche féminine du conseil administratif a-t-elle réussi à modifier l'avarice florale d'hier ? Ou bien serait-ce pour compenser la laideur engendrée par les travaux routiers ? Peut importe, la ville est plus accueillante ainsi et c'est tant mieux.

trois arbres, des tilleuls, furent plantés, il y a quelques décades, à la place Bordier. Ces trois arbres représentent symboliquement le pacte du Grütli, la Suisse naissante, et chacun porte le nom d'un représentant des cantons fondateurs de la Confédération Helvétique ayant levé les trois doigts pour prêter serment, en 1291 : Arnold de Melchthal, Walter Fürst et Werner Stauffacher.

Lequel a-t-il été sacrifié ?

Pourquoi cette coupe à ras du sol ? Pour permettre le passage d'un engin de chantier afin d'économiser quelques litres d'essence ? Peut-être. Ou est-ce le génie d'un technocrate chenu, jaloux du feuillage naissant de ce bel arbre ? Peut-être.

Un bémol toutefois, à mettre certainement sur le compte du chantier pharaonique de la route de Suisse, pourquoi avoir coupé l'un des trois tilleuls de la place Bordier ? L'arbre était sain, en bonne santé.

Trois Suisses, trois, comme au Conseil Administratif de Versoix. Mauvais signe pour les prochaines élections !

*Michel Jacqgle*



## PUBLICITE

## PUBLICITE



### ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX PICOT & ASSOCIES

L'étude Picot & Associés -seule Etude d'avocats implantée dans la Région- vous accueille dans ses locaux sis à Versoix, au 100 route de Suisse, pour vous assister dans divers domaines du droit.

Bénéficiant d'une longue et solide expérience, l'Etude représente, en particulier, la clientèle suisse et internationale devant les autorités judiciaires (pénales, civiles et administratives).



Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail  
Droit des poursuites - Droit du divorce  
Droit des assurances sociales et privées - Droit fiscal  
Droit des étrangers - Droit de la circulation routière

En plus des services adressés aux personnes privées, les avocats de l'Etude conseillent également les entreprises (artisan, PME et multinationales), pour tous les volets inhérents à leur activité commerciale.

100, route de Suisse - 1290 Versoix - Tél. +41 22 318 56 56 - Fax. +41 22 318 56 50 - www.picot-avocats.ch

Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China



### ESPACE SANTÉ

S'ENTRAÎNER ET SE SOIGNER, POUR MIEUX VIVRE!

FITNESS SANTÉ  
PHYSIOTHERAPIE  
OSTEOPATHIE  
GYMNASTIQUE DU DOS  
PILATES  
DRAINAGE LYMPHATIQUE / MASSAGE  
PODOLOGIE / PEDICURE  
REFLEXOLOGIE  
FASCIOTHERAPIE  
GYROTONIC® / GYROKINESIS®  
HYGIÈNE DENTAIRE  
SOINS ESTHÉTIQUES  
RESTAURANT « LE COUP DE CŒUR »

Lundi au Vendredi: 7h-21h  
Samedi: 9h-14h  
Dimanche: 9h-14h

Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue  
022 959 70 70  
espace-sante-bellevue.ch

### PERMANENCE JURIDIQUE DE VERSOIX

Picot & Associés organise, tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h), une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.- pour un entretien approfondi d'environ 30 minutes avec l'un des associés de l'Etude).

PICOT & ASSOCIES  
Avocats au Barreau de Genève

100, route de Suisse - 1290 Versoix  
Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50  
www.psea.ch

### ESPACE SANTÉ

S'ENTRAÎNER ET SE SOIGNER, POUR MIEUX VIVRE!

OFFRE DE PRINTEMPS

COFFRET DÉCOUVERTE : CHF 249.-

BILAN PHYSIQUE  
TEST CARDIO-VASCULAIRE  
2 SÉANCES DE PERSONAL TRAINING DE 30 MIN.  
2 MASSAGES DE 30 MIN. PAR UN PHYSIOTHERAPEUTE

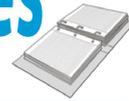
CETTE SOMME EST DÉDUCTIBLE À LA CONCLUSION D'UN ABONNEMENT DE 6 OU 12 MOIS

Lundi au Vendredi: 7h-21h  
Samedi: 9h-14h  
Dimanche: 9h-14h

Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue  
022 959 70 70  
espace-sante-bellevue.ch



# Le carnet des adresses utiles



3S TECHNIC IP

**3S TECHNIC**

PARTICULIERS | ENTREPRISES  
EQUIPEMENTS & SERVICES  
TELEPHONIE IP | ALARMES IP  
RESEAU | VIDEO SURVEILLANCE  
VOTRE PARTENAIRE LOCAL  
SWISSCOM & CERTAS  
WWW.3S-TECHNIC.CH  
**022 950 4000**

**Abo.mensuel paroisse**

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" EP Jura.  
Abonnement annuel : CHF 40.-  
Abonnement soutien : CHF 50.-  
CCP Versoix 14-551752-9  
CCP Bellevue 12-13096-1  
CCP Collex 12-7286-1  
CCP Pregny 12-7286-1  
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022 755 12 44  
E-mail : versois@catg.ge.ch  
Site internet http://www.catg-ge.ch/jura

**ADX Nettoyage**

**ADX Clean Sàrl**  
Entreprise de nettoyage  
-Entretien des bureaux et des locaux  
-Conciergerie  
-Nettoyage de fin de chantier  
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas  
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines  
-Nettoyage et désinfection des moquettes  
**A Versoix 022 755 50 78**  
ou **079 417 38 62**

**Apparence coiffure**

Apparence Coiffure  
Maîtrise fédérale  
**Coiffure 022 755 48 41**  
23, Av. Adrien-Lachenal - Versoix  
www.apparencecoiffure.ch

**Avocats**

Permanence d'Avocats de Versoix  
Consultations  
dans tous domaines juridiques  
Sans rendez-vous,  
les mercredis et vendredis  
de 17h30 à 19h  
CHF 45.- la consultation  
5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix  
022 779 25 86

**Bijouterie-Joallerie**

Alain Beyeler Arts Créations  
Création, transformation  
et réparation  
1290 Versoix  
Sur rendez-vous  
022 755 00 47 ou 079 778 57 27  
www.alainbeyeler.ch

**Boutique online**

**Isandra.ch**  
Sur rdv, possibilité de visiter  
le nouveau dépôt à Versoix.  
Grand-Montfleury 54,  
1290 Versoix  
Tel : +41 76 347 71 17  
E-Mail : info@isandra.ch  
  
L'élégance féminine

**Cabinet hygiéniste dentaire**

**ESPACE SANTÉ**  
Nathalie Lutzeltschwab  
Hygiéniste dentaire diplômée ES  
10 ans d'expérience à Versoix  
et 18 ans à Bernex en pratique privée.  
Reçoit sur rendez-vous  
**Tél. 022 959 70 70**  
n.lutzeltschwab@espace-sante-bellevue.ch  
Parking gratuit - Accès mobilité réduite  
Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue  
www.espace-sante-bellevue.ch

**Centre médical et dentaire**

pure clinic  
INSTITUT DE SANTÉ  
Votre pool de compétences en  
médecine humaine &  
médecine dentaire à Versoix  
Urgences 6j/7  
**0800 800 750**  
Grand-Montfleury 54 - 1290 Versoix  
www.pureclinic.ch

**Coiffeur et Barbier ML**

Offre découverte: -25%  
Sur rendez-vous  
33, ch des Tuileries  
1293 Bellevue  
www.mlcoiffure.ch  
Tél: P, F 022 550 16 84  
Natel: D, I, E 076 298 21 71

**Danse**

danse  
école de danse  
& galerie  
www.danse.ch

**Dépôt-Vente: habits Elle & Lui**

**LA DEGRIF**  
RETOUCHES  
COUTURE  
2, rampe de la Gare - Versoix  
022 755 49 00 079 329 99 39

**Ecole de Musique**

ASSOCIATION  
Croquis Notes  
ÉCOLE DE MUSIQUE  
Piano, harpe, flûte à bec, violon,  
violoncelle, guitare, percussions  
chant et initiation musicale  
Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix  
www.ecole-musique-croqunotes.ch  
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

**Ecole de Musique**

MMV  
mmv@mmv.ch  
076/365 28 13  
trompette, trombone, cor, baryton  
saxophone, clarinette, percussion,  
basson, haut-bois, flûte traversière  
pré-solfège dès 6 ans  
solfège dès 7 ans

**Electricité**

**VERSELEC S.A.**  
Electricité & Téléphone  
47, route de Suisse  
1290 Versoix  
Tél: 022 755 13 96  
Fax: 022 755 17 88  
E-mail: verselec@bluewin.ch

**Enseignement**

FORMATRICE ENSEIGNANTE  
COACH EN PNL  
ACCOMPAGNEMENT  
POUR ENFANTS ET ADULTES  
**SUR RDV : 0793815854**

**Fenêtres**

**FENÊTRES DU LÉMAN**  
Internorm  
www.fenestres-leman.ch  
022 723 21 43  
Grand Montfleury 54,  
1290 Versoix

**Fiduciaire**

FIDUCIAIRE  
CIS  
Comptable Plus de 20 ans  
d'expérience  
Compabilité  
Fiscalité  
Déclaration d'impôts **79.-**  
Fiduciaire CIS - Av. de Châssoux 25 - 1290 Versoix  
022 796 11 11 - 076 438 31 69  
cisfiduciaire@gmail.com

**Gallagiu**

GALLAGIU.CH  
13<sup>e</sup> FETE DE LA  
BIERE  
VERSOIX  
28-29 SEPT.

**Gymnastique**

FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE  
SECTION DE VERSOIX  
filles, garçons dès 3 ans  
adolescents et adultes:  
Gymnastique, athlétisme, volley-ball  
www.fsg-versoix.ch  
Tél: 079/821 72 59

**Gym Parents-Enfants**

Venez nous rejoindre:   
Versoix Parents-Enfants  
2 ans et demi à 4 ans  
Christiane Forel 079 336 31 14  
christianeforel@gmail.com  
Gymnastique enfantine  
4 à 7 ans  
Maria-Grazia Rossi 079 701 35 71  
maria\_g\_rossi@hotmail.com

**Hypnose**

A Versoix  
**HYPNOSE  
THERAPEUTIQUE**  
www.christine-favarger.com  
079 / 336.04.09

**Immobilier**

FORMAT  
Société de conseil immobilier à Versoix  
Format immobilier vous accompagne et  
vous soutient dans toutes vos démarches  
liées à la pierre : achat, vente, expertise  
d'un bien immobilier, analyse de projet,  
stratégie de portefeuille, analyse de rentabilité.  
Notre expérience de l'immobilier  
à votre format.  
En savoir plus: www.format.swiss

**Impôt**

Déclaration simple Fr 95.- ttc  
Déclaration immobilière Fr 125.- ttc  
Déclaration titres bancaires Fr 125.- ttc  
Comptabilité entreprises selon devis  
**IMPÔT FISC**  
Tél : 022.779.06.34  
3 ch. Ami-Argand - 1290 Versoix  
www.impotfisc.ch impotfisc@impotfisc.ch

**Imprimerie**

Imprimerie  
de Versoix SA  
IDV  
022 755 26 65  
www.iversoix.ch  
info@iversoix.ch

**Labo dentaire**

**LABORATOIRE  
DENTAIRE**  
A. Righettini  
7, place Charles-David  
Versoix  
Tél. 079/203.68.58

**Paysagiste-Jardinier**

JARDIN EXPRESS  
JARDINIER-PAYSAGISTE  
H. FATON  
Rue de St-Cergue 9  
1295 Mies  
078 895 67 87  
022 950 02 04  
www.jardinexpress.ch  
jardinexpress@hotmail.ch  
Avec un prix tout en souplesse 45 chf de l'heure  
Entretiens-Plantations  
Taille-Élagage / Abatage  
Nettoyage Piscine  
Dallage-Cloture  
Gazon

**Pédicure-podologue**

Vania CLERC  
pédicure-podologue  
Soins de pédicure sur rd-vs  
Se rend à domicile  
Soins adaptés aux personnes diabétiques  
72 ch. Ami-Argand / 1290 Versoix  
**079 449 56 04**  
**022 755 51 92**  
www.clerc-podologues.ch

**Pharmacie**

Vos Pharmacies  
à Versoix  
Livraisons à domicile  
rapides et gratuites  
Montfleury  
022-755-55-49  
Versoix  
022-755-19-00  
Ouvert le dimanche  
de 9h30 à 12h30  
Colombières  
022-755-12-87  
www.versoix-pharmacies.ch

**Pilates**

Cours de Pilates à Genthod  
reprise des cours le 4 septembre 2017  
ouvert toute l'année  
Inscription et information  
www.magic-pilates.ch  
079 466 23 11  
rachida-jamouhi@bluewin.ch  
les places sont limitées

**Retouches**

Atelier Hénia Janin  
RETOUCHES  
COUTURE  
A Versoix  
3,  
Place  
Charles-David  
Tél: 079 368 81 52

**Sanitaire/Ferblanterie**

ERIC PORTIER SA  
Installations sanitaires  
Ferblanterie - Charpente  
Toiture - Entretien de toiture- Dépannage  
1290 Versoix / 022 788 09 90  
eric-portier@eric-portier.ch

**Santé Globale**

NOUVEAU:  
MASSAGE HAWAÏEN  
LOMI-LOMI  
Réflexologie - Reiki - Fleurs de Bach  
Nutrition: ligne Koussine-Seignalet  
Do-in en groupe  
Marianne Streit / 079 579 54 58  
www.therapeutes-regionversoix.ch

**Stores, Vitrierie**

OMBRALIS  
STORES & VITRIERIE  
Dépannage - installation - motorisation  
Intervention rapide suite bris de glace  
**022 755 12 55**  
info@ombralis.ch - www.ombralis.ch  
Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

**Stores, Vitrierie**

Vitrierie de Versoix  
Votre partenaire depuis 25ans  
VITRIERIE - STORES  
MOTORISATION  
DECORATION D'INTERIEUR  
RIDEAUX - VOLETS  
MOUSTIQUAIRES - VELUX  
Rte de Suisse 36 - 1290 Versoix  
022 755 32 88

**Taxi**

**Versoix  
TAXI  
Services**  
079/22 44 55 4



**Edition :**  
Versoix-Région  
Case postale 515  
1290 Versoix  
**e-mail :**  
info@versoix-region.ch  
CCP : 12-16757-3

**Tirage :** 12500 exemplaires  
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

**Impression :**  
PCL Presses Centrales SA

Site : [www.versoix-region.ch](http://www.versoix-region.ch)  
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

**Rédacteur responsable :**  
Michel JAEGGLE  
Tél : 022 755 26 17  
e-mail: [jaeggle.md@bluewin.ch](mailto:jaeggle.md@bluewin.ch)  
**Mise en page :**  
Nathalie TAMONE et  
Didier FELLAY  
La Une : Alexis BERSET

**Publicité :**  
Nathalie TAMONE  
4 place Bordier,  
1290 Versoix  
Tél. : 022 779 06 14  
e-mail :  
[pub@versoix-region.ch](mailto:pub@versoix-region.ch)

Réponse au concours 277



Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître, Madame

**Montserrat LLUSIA**

Vice-présidente de l'AEQV, artiste d'ici, elle expose au Boléro, et donne un cours de peinture sur soie à EQV.

Et c'est

**Christiane FOREL**

de Versoix

que le sort a désigné comme gagnante de notre jeu.

Elle recevra les 50 frs de notre concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix-Région.



## Versoix : à fond la caisse le dimanche 6 mai !

Dix-sept associations vous donnent rendez-vous le dimanche 7 mai prochain à Versoix de 10h00 à 17h00. Impossible de s'ennuyer, ni de mourir de faim, tout est organisé pour contenter familles et personnes intéressées. De nombreuses activités sont gratuites, pour les autres, les prix sont pensés "familiaux" pour permettre à tout un chacun de participer sans crainte.

Colonne vertébrale de la journée, la course de caisses à savon mènera les pilotes du CO des Colombières à la place du Bourg. On peut s'y inscrire jusqu'à fin avril ([www.casv.ch](http://www.casv.ch)). Trois manches sont prévues et, si le temps le permet, une course de parents est organisée sur le pouce. Le virage de la gare est sans conteste le pôle d'attraction : lieu où les plus chevronnés prennent parfois des risques insensés pour grappiller les quelques secondes permettant d'accéder au podium. A cet endroit, Supernounou vendra de quoi se sustenter au profit de la Ligue Genevoise contre les Rhumatismes Juvénilis. Notons que les enfants peuvent aussi se faire maquiller par la même occasion.

Autour de la salle communale, les attractions se côtoieront, mais ne se ressembleront pas : Cirquenbulle avec ses ballons et autres accessoires ou les jeux de la ludothèque pour partager un moment de convivialité, les avions et autres objets volants tous sortis de l'imagination d'habiles constructeurs du Versoix Modél-Club à admirer et le traditionnel carrousel, une démonstration du Karaté-Do accompagnée d'un atelier d'Ecole et Quartier. Un stand d'information de Carrefour d'addictionS sera là pour renseigner la population.

Sous le couvert, il y aura à boire et à manger. Les stands de nourriture sont partagés entre l'Association des Caisses à Savon, Lire Ecrire Haiti et la Villa Yoyo. Cerise sur le gâteau, le marché-troc de jeux organisé par l'Association des Parents d'Elèves de Versoix de 13h00 à 16h00, l'occasion de dénicher des jouets ou autres livres à bon prix. Les enfants scolarisés dans les écoles primaires de Versoix auront reçu toutes les informations utiles pour s'inscrire à l'avance. Dans la salle, Arthéliens proposera un bricolage. La journée passera vite.

Le centre de rencontre Rado, grâce aux jeunes qu'il aura

convoqués, permettra à la manifestation de se dérouler sans encombre. Installations et rangements seront effectués d'une main de maître sous la houlette de leurs animateurs. Les Samaritains seront là : leur présence est indispensable ... quand bien même tout le monde espère qu'ils ne seront pas trop sollicités.

Mille et Une Roues, attraction plébiscitée à plusieurs reprises déjà, sera une fois de plus installée sur le terrain de basket du CO. Un cadeau offert par l'Association des Caisses à Savon grâce au sponsoring obtenu qui attirera petits et grands pour sûr !

Une telle fête ne pourrait avoir lieu sans l'aide de bénévoles. Si d'aventure vous étiez tenté de vouloir donner un coup de main (commissaire de course, buvette ou autre tâche), rien de plus simple : Il suffit de vous annoncer sur [www.casv.ch](http://www.casv.ch).

Les meilleures solutions d'accès à la fête : venir à pied, en vélo ou d'utiliser les transports publics. Les automobilistes sont priés de suivre les indications et de respecter scrupuleusement les interdictions de fermetures de route. Rappelons que les parkings de Versoix-Centre et de la Coop sont très proches de la fête. Il suffit de passer sous

les voies CFF pour rejoindre la course.

Plus d'infos sur [www.casv.ch](http://www.casv.ch)

Fête de la Jeunesse le 6 mai prochain !

*Anne-Lise Berger-Depast*

Alors, ne manquez pas la

L'AGENDA		PUBLICITE	
<p>à 20h30 CinéVersoix Mektoub my love</p> <p>Mercredi 2 mai dès 14h Manifestation de remise des pétitions Cours des Bastions</p> <p>Vendredi 4 mai à 16h30 CinéPrim's L'île de Black Mor à 18h30 Atelier d'initiation aux livres numériques Bibliothèque du Boléro</p>	<p>Samedi 5 mai à 18h30 CinéVersoix Le collier rouge à 20h30 CinéVersoix Tout le monde debout</p> <p>Dimanche 6 mai dès 10h Fête de la jeunesse à 17h Concert de printemps MMV</p>	<p>Salle Lachenal Entrée libre à 18h30 CinéVersoix The Rider</p> <p>Vendredi 11 mai à 20h30 CinéVersoix A voix haute</p> <p>Lundi 14 mai à 17h Conseil municipal Maison du Charron</p> <p>Jeudi 17 mai à 17h "Versoix, vers toi"</p>	<p>Dans tout Versoix Vendredi 11 mai à 20h30 CinéVersoix Le peuple interdit</p> <p>Mercredi 23 mai Test extraordinaire des sirènes</p> <p>Vendredi 25 mai Fête des voisins</p> <p>Samedi 26 mai dès 9h Net'Leman Le grand nettoyage du lac Port-Choiseul à 18h30</p> <p>CinéVersoix L'île aux chiens à 20h30 CinéVersoix Matar a Jesus</p> <p>Dimanche 27 mai à 10h Fête paroissiale Temple de Versoix à 18h Concert Lumières VoixpluriElles Temple de Versoix Entrée gratuite à 18h30 CinéVersoix Abracadabra</p>

<p><b>FENÊTRES</b></p> <p><b>PORTES</b></p> <p><b>COULISSANTS</b></p>	<p><b>FENÊTRES DU LÉMAN</b></p> <p><b>Internorm</b></p> <p>Revendeur spécialiste Equipes techniques &amp; de pose intégrées Etude technique sans frais</p> <p>GRAND MONTFLEURY 54 1290 VERSOIX 022 733 24 43 <a href="http://WWW.FENETRES-LEMAN.CH">WWW.FENETRES-LEMAN.CH</a></p>	<p><b>ATELIER OSN</b> <b>ORAZIO SPURI NISI</b></p> <p>Une architecture respectant le bien-être de l'habitant et de l'environnement.</p> <p></p> <p>21, avenue Choiseul - 1290 Versoix Téléphone : +41 22 779.29.88 - Portable : +41 79 206.70.31 E-mail : <a href="mailto:orazio@spuri-nisi.com">orazio@spuri-nisi.com</a> - Site internet: <a href="http://www.spuri-nisi-architecte.ch">www.spuri-nisi-architecte.ch</a></p>
---	---	--

## Les numéros d'urgence et les numéros utiles

<p> <b>Mairie</b> 18 route de Suisse 022 775 66 00</p>	<p> <b>Pharmacie de garde dimanche et jours fériés</b> Pharmacie de Versoix, 1 ch Ancien Péage de 9h30 à 12h30 (entrée sur la terrasse coté Genève)</p>	<p> <b>Intoxication</b> 145</p>	<p> <b>Ambulance Urgence</b> 144</p>	<p><b>Groupe Médical de Versoix Urgences sur rendez-vous:</b> Lundi au vendredi de 8h à 20h <b>Samedi 9h à 13h</b> 022 775 16 16</p>
<p> <b>Centre d'action sociale</b> 022 420 48 00</p> <p> <b>Bibliothèque</b> 022 775 66 80</p> <p> <b>Ludothèque</b> 079 509 29 73</p> <p> <b>RADO</b> 022 755 47 11</p> <p> <b>Repas à domicile</b> 022 420 23 00</p> <p> <b>Transports YERLY</b> 079 224 45 54</p> <p> <b>Chauffeurs bénévoles</b> 022 755 34 64</p>	<p> <b>Crèches et garderies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Fleurimage 022 775 13 00</li> <li>Vers à Soie 022 775 13 00</li> <li>Les Moufflets 022 775 13 00</li> <li>Superounou 022 775 13 00</li> <li>Montfleury 022 755 48 67</li> </ul>	<p> <b>Feu</b> 118</p> <p> <b>Police</b> 117</p>	<p><b>Genève-médecins</b> 022 754 54 54</p> <p><b>SOS médecins</b> 022 748 49 50</p> <p><b>Médecins-Urgence</b> 022 321 21 21</p>	

# 4 2 milliards de chrétiens et nous... et nous ... et nous !

## Côté protestant

CULTES Mai 2018	VERSOIX	GENTHOD	CRÈTS	PETIT-SACONNEX
Dimanche à 10H00				
6 mai	Sabina Reichenbach Cène Ecole du dimanche		Andreas Fuog Cène	Irène Monnet Cène
Jeu 10 mai Ascension	>>		Culte régional Irène Monnet Andreas Fuog Bruno Gérard	<<
Samedi 12 mai			18h Andreas Fuog	
13 mai	Culte-découverte Irène Reday Ecole du dimanche	William Mc Comish Cène		Jean-Daniel Schneberger et Marcel Christinat Baptême
20 mai Pentecôte	Elda Jaroko Lengozara Cène Ecole du dimanche	Blaise Menu Cène - Baptême		Sabina Reichenbach Cène
Samedi 26 mai			18h Equipe laïque	
27 mai	Bruno Gérard Culte familles Fête de paroisse		<<	Recueillement laïc

Ecole du dimanche : rencontre pour les enfants, récit biblique, chant, prière, bricolage. Début au temple, les enfants partent après le premier chant.

## Bienvenue à toutes et tous !

Paroisse protestante de Versoix - 7, route de Sauvigny - Versoix

Tél. 022 755 27 57 - fax 022 755 27 55 - [versoix@protestant.ch](mailto:versoix@protestant.ch) - [versoix.epg.ch](http://versoix.epg.ch)

Pasteur : Bruno Gérard - Ouverture du secrétariat : mardi et jeudi de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 17h30

## Fête paroissiale au temple de Versoix : Dimanche 27 mai

### PROGRAMME DE LA FÊTE

- 10 h 00 **Culte familles**  
Offrande pour la paroisse (JOURNÉE D'OFFRANDE)  
Clôture des Explos avec remise des certificats de fin de KT aux 8P  
Clôture des Escales et du groupe KT
- 11 h 15 **Apéritif offert sur le parvis**
- 12 h 15 **Grillades et repas canadien sous la tente**
- 13 h 00 **Chariot de desserts, café**

Pendant et après le repas : JEUX ET ANIMATIONS

## Eglise Evangélique

Église Évangélique Libre de Genève  
Paroisse de Versoix

### Le verset du mois :

Psaumes 56 : 12 (ou 13) - (la Bible)  
« Ô Dieu ! je dois accomplir les vœux que je t'ai fait : Je t'offrirai des actions de grâces »

ces temps de fête, l'ascension et la pentecôte, nous réjouissons de cette promesse de Jésus, nous disant qu'il est avec nous, par le St-Esprit, tous les jours jusqu'à la fin des temps. Alors que ma louange monte vers cet ami fidèle : « Merci Seigneur, oui, MERCI ».

### MERCI.

En tant que papa, si je promets quelque chose à mes enfants, je me dois de le vivre. Sinon quel message est-ce que je leur partage ?! Avec Dieu il en est de même. Que Lui ai-je promis, dans quoi me suis-je engagé pour Lui, L'aurais-je oublié ? Mais est-ce que j'arrive également à regarder ma vie et y voir tous les clins d'œil de Dieu à mon sujet ? Et malgré qu'il y ait des temps difficiles, est-ce que j'en oublierai les bons ? Osons, en



Le pasteur Yann Roulet et son épouse

### Ouverture du bureau:

Merci de prendre rdv via [yroulet@eclg.ch](mailto:yroulet@eclg.ch)

### Internet:

<http://versoix.eglisleibre.ch>

### Lieu de nos rencontres : « Le Centre-Lac »

Route de Suisse 9A, à Mies, 1er étage

### Nous recherchons des locaux sur Versoix

### Programme de Mai 2018 :

Tous les dimanches, culte à 10h

« Jeunesse en âge du cycle »  
« Tilt » Vendredi 25 mai, 18h30 (Avec picnic)

### « Hommes »

Jeu 24 mai, 19h30 (S'inscrire pour le souper qui suit)

### Rencontre "Prière"

Les groupes de maisons

### Dates particulières :

- Mardi 15 mai, 19h30  
Cours « Vivre libéré 5/6 »

- Dimanche 20 mai, 10h00  
Culte du Pentecôte

- Samedi 26 mai : Séminaire ouvert « Dîmes et offrandes » (infos sur notre site)

## Côté catholique

Durant le mois de mai, mois de Marie, récitation du chapelet tous les mardis soir à 19h45 à l'église St Loup à Versoix



Eglise Saint Loup Versoix	Eglise Sainte Pétronille Pregny	Eglise Sainte Rita Bellevue	Eglise Saint Clément Collex
			Samedi 5 mai 2018 18h30 Messe + Kermesse
Dimanche 6 mai 2018 10h30 Messe avec les Petits suivie de la Bénédiction des bateaux à 12h00 au Port Choiseul			
Jeu 10 mai 2018 10h30 Messe de l'Ascension			
Samedi 12 mai 2018 18h30 Messe			
		Dimanche 13 mai 2018 10h30 Messe Fête de Ste Rita	
			Samedi 19 mai 2018 18h30 Messe
Dimanche 20 mai 2018 10h30 Messe de la Pentecôte			
Samedi 26 mai 2018 14H00 - 18H00 Temps Fort KT Familial 17h00 Messe des familles			
		Dimanche 27 mai 2018 10h30 Messe Fête de Ste Pétronille	

**Port Choiseul Versoix**  
Dimanche 6 mai 2018 à 12 h.00  
Lors des PUCES NAUTIQUES

**Défilé sur l'eau avec bénédiction des bateaux**  
Venez défilé avec votre bateau

Dès 12 h.30 : verrerie - musique - buvette  
Avec la participation du Choeur des Yodéuses de Genève

Défilé organisé par le CNV

UNITE PASTORALE JURA  
EGLISE CATHOLIQUE ROMANNE-GENEVE

Paroisse Protestante Versoix

UNITE PASTORALE JURA  
EGLISE CATHOLIQUE ROMANNE-GENEVE

**Fête de Ste Rita**  
Dimanche 13 mai 2018

10h30 Messe de Ste Rita

Célébration animée par la chorale de l'UPJURA

Apéritif offert à la messe

Menu  
Salade gourmande  
Bœuf braisé  
Cassiole de risotto  
Cépages de saison  
Dessert

Vente de roses à la messe

11h30 Début des festes

Réservation auprès du secrétariat du lundi au vendredi de 8h00 à 17h30

Adultes : CHF 22.00  
Enfants : CHF 12.00 (de 6 à 12 ans)

**Délai d'inscription : mardi 8 mai 2018**

UNITE PASTORALE JURA  
EGLISE CATHOLIQUE ROMANNE-GENEVE

**Venue du Pape François à Genève**  
21 juin 2018

Le Saint-Père se rendra à Genève le 21 juin prochain à l'invitation du Conseil œcuménique des Eglises (COE).  
A l'issue de cette visite, une messe sera célébrée à Palexpo à 17h30.  
Ouverture des portes à 12h00  
Fermeture des portes à 16h30

Inscription obligatoire auprès du secrétariat de l'Unité Pastorale « Jura »  
délai jusqu'au vendredi 18 mai 2018

D'autre part :  
Deux cars sont prévus par l'Unité Pastorale  
Départ Bécassière (parking) Versoix à 13h00 pour Palexpo  
Départ Palexpo à 20h00 pour parking Bécassière Versoix  
Prix par personne CHF 20.00 sur réservation

## Madagascar : l'ABC de l'amélioration de la vie quotidienne

L'île de Madagascar est tributaire de conditions climatiques difficiles et le dérèglement climatique augmente la fréquence des ouragans qui déferlent sur la région. La population, dont la majorité vit en dessous du seuil de pauvreté, n'a souvent pas accès à l'eau, ni à une nourriture suffisante et équilibrée ou à l'éducation. L'amélioration des conditions de vie passera par l'éducation et le partage des connaissances.

AccEd Genève a pour principal objectif de permettre un développement durable à travers une meilleure



éducation, scolarisation des enfants bien entendu, mais aussi alphabétisation des adultes et formation basique dans le domaine agricole. Cette association soutient le projet d'un partenaire local nommé Doria dans la région de Antanétibé, active dans une quinzaine de communes au centre de Madagascar, sur

une région enclavée et montagneuse. Ces dix dernières années, le taux de scolarisation a fortement augmenté pour atteindre 91% des enfants dans les environs et cette évolution doit être soutenue.

Tout d'abord, pour permettre une meilleure éducation, il a fallu construire des écoles équipées adéquatement (salles de classes, mais aussi cantine, eau potable dont il a fallu créer le réseau latrines, électricité grâce à des panneaux solaires). Les travaux n'ont pas été facilités par le débordement du fleuve, mais les objectifs ont été atteints grâce à la pugnacité des responsables.

Scolariser les enfants demande également des enseignants compétents. Leur formation a donc été soutenue, français, math, malgache. Le thème de la santé reproductive, tabou à Madagascar, a aussi été abordé.

Le succès de ce sujet a d'ailleurs surpris. Une des conséquences directes est qu'il y a moins d'abandons de scolarité par des adolescentes pour cause de maternité. Des cours de développement durable ont été donnés, avec ateliers pratiques (jardinage, reboisement, engrais, etc.). Plus de 2400 enfants les ont suivis. Evidemment, le reboisement est indispensable dans une région victime d'ouragans puisque la végétation constitue un obstacle aux vents.

Pour motiver les élèves, les parents doivent comprendre l'importance de l'école. Comme beaucoup d'entre eux sont illettrés, des cours spécifiques à leur intention ont été mis sur pied : lecture, écriture, calcul basique, négociation. Rapidement, les adultes ayant bénéficié de ces connaissances se sont rendu compte que cela améliorerait leur qualité de vie. Ils peuvent ne plus craindre l'administration et, par exemple, mieux défendre leurs droits fonciers dans un contexte où des terres traditionnellement

reconnues comme propriété sont contestées par des gens plus riches et lettrés. Ils encouragent par conséquent leurs enfants à être plus assidus. Les parents des associations ont été sensibilisés à l'hygiène et à la santé qui permettent de mieux vivre.

L'Association Doria, partenaire d'AccEd emploie l'argent à la finalisation d'une part des constructions manquantes (5 classes, une salle de documentation et une latrine) et de l'autre part à la formation des enseignants dans les thèmes



de la santé reproductive et le programme d'alphabétisation des adultes.

**La Ville de Versoix a soutenu ce projet en 2017 à hauteur de Sfr. 20'000.-**

*Anne-Lise Berger-Dapost*

Photos fournies par l'Association Doria



## Quartiers de Versoix : Lachenal-Dégallier



Le quartier du triangle défini par l'avenue Adrien-Lachenal, le chemin Louis-Dégallier et un bout de la route de Sauverny changera, suivant les intentions dessinées lors du processus participatif achevé en début d'année. Le PLQ final n'est pas encore là: il n'a pas encore été voté par le Conseil municipal, ni même présenté.

**Pour la postérité, nous vous proposons ce mois-ci une visite du coin, entre des rails agités et le repos éternel.**

Dans ce quartier, l'on trouve une architecture hétéroclite : une tour d'une dizaine d'étages surplombe le bâti, adossée à une construction plus modeste. Elle est située non loin de la route de Sauverny, dans une arête pentue précipitant le marcheur vers les rails CFF. On imagine nombreux

ceux qui, chaque matin, la dévalent prestement, voyant le train poindre à l'est.

Côté Louis-Dégallier tout est plus calme. Les trottoirs sont larges, plus plats, et invitent à une promenade paisible en direction des hauts de la commune. On croise bien vite le cimetière de Versoix, lieu de repos éternel pour celles et ceux qui ont vu notre ville jusqu'aux derniers de leurs jours. La quiétude y est reine, et n'est percée que par quelques pépitements d'oiseaux... et par le passage des avions, de plus gros oiseaux encore. De l'autre côté, l'école primaire Lachenal est visible. La cloche sonne, les enfants jouent.

Un salon de coiffure, un café et quelques boutiques parsèment la base du triangle définie par l'avenue Adrien-Lachenal. Ici, comme ailleurs à Versoix, l'implémentation de ces

commerces y est parcellaire, en contraste franc avec la densité de la place de la gare et de la route de Suisse.

Au sommet du triangle, l'exploration peut continuer. Mille et un chemins de traverse lézardent la carte de la région, prêts à être empruntés pour une marche au fil de la Versoix, à l'occasion d'un jogging en baskets, ou même d'une verdoyante après-midi à vélo.

**Sortons !  
Il fait si bon dehors, désormais.**

*Texte : Yann Rieder*

*Photos : Carla da Silva*

### PUBLICITE

### PUBLICITE



**Offres spéciales**

Réduction jeune - 20%

Abonnement brushing - 10 CHF

Païrinage - 20%

Rendez-vous duo - 20%

**Bar à coiffure et maquillage**

Du style, de l'élégance pour le samedi soir... ça vous dit ?

Tous les samedis de 16h à 20h

Nouveau

---

**Carte fidélité**

Dézia Sarrazin  
022.755.48.41 | 079.306.47.33  
www.apparencecoiffure.ch  
Av. Adrien-Lachenal 23 | Versoix

**Si vous recevez ce journal chaque mois, cela ne signifie pas qu'il ne coûte rien.**

Alors n'oubliez pas de participer à l'Aventure du Versoix-Région en remplissant le bulletin de versement inséré dans les pages du journal.

CCP : 12-16757-3

Un grand merci à la Mairie de Versoix pour l'achat des deux pages centrales, aux partis politiques, pour leur participation à la réalisation de la page « Parole aux partis », à Ecole et Quartier, aux associations locales et aux lecteurs et lectrices qui se sont déjà acquittés de leur cotisation pour cette année 2018.

### PUBLICITE

### PUBLICITE

Nouvelle gestion, nouvelles promotions **T 022 755 34 98** livraison gratuite

Promotion du mois **50%** une pizza achetée la deuxième à 3.44

Chez Anthony

Les Gravines Restaurant Pizzeria

3.44 Route de l'Etraz 1290 VERSOIX

www.lesgravines.ch

Pizza 17.-



base: tomate et mozzarella  
Plus trois parfums à choisir

Pasta 17.-



Lasagne Maison  
Penne alla Siciliana  
Spaghetti alle Vongole

suggestions du jour de 17.- Sur demande

## « # local » : l'indépendance éditoriale de Léman Bleu en question



Il y a plus d'un an, dans notre numéro 264, nous revenions sur l'étrange affaire du directeur de TéléVersoix (devenue désormais Genève-Région TV), qui partageait son temps entre employé communal chargé de la communication et «journaliste indépendant» (sic) chargé de couvrir cette même commune.

Léman Bleu, télévision régionale couvrant Genève et alentours, approche à son tour la situation du conflit d'intérêts. Depuis 2016, elle s'intéresse au champ des chaînes ultra locales... quitte à flouter la limite entre journalisme et publi-reportage au service des communes, selon certains. Versoix, commune participante, réfute toute influence sur l'éditorial de

la chaîne. L'OFCOM examine le dossier, sans a-priori négatif.

### En toute (in) dépendance

Depuis le début de l'année, Léman Bleu diffuse des reportages produits sous le label «Rive droite», diffusés chaque jour sur son antenne dans l'émission «# local», puis mis en ligne sur un portail internet dédié. Sur le portail internet et dans l'émission, rien n'indique qu'elles sont financées par les communes. Pourtant, elles le sont.

Cela, alors que Léman Bleu reçoit également des parts de la redevance radio-télé pour couvrir ces mêmes communes — une tâche de service public accomplie en échange de ce financement partiel principalement destiné aux chaînes publiques de la SSR.

Dans un document mis en ligne

sur le site de la commune de Bellevue en janvier (et rendu indisponible depuis), Léman Bleu y promet # local, sa «nouvelle émission régionale, dès 2018» dont l'objectif est de «partir à la découverte des sept communes de la rive droite du lac et promouvoir l'identité collective d'une région dynamique de notre canton!».

Vu l'amoncellement de superlatifs du descriptif, la chaîne semble y annoncer une émission créée pour être laudative de ses sujets et des initiatives des communes qui, c'est à noter, co-financent l'émission. Léman Bleu appelle cela un «soutien», mais Versoix préfère dire, dans son budget, «communication». Pour qualifier l'objet télévisuel produit par la chaîne, cela change l'appréciation qui peut en être faite.

Le document poursuit : l'émission est «soutenue par les communes de Bellevue, Céligny, Collex-Bossy, Genthod, Grand-Saconnex, Pregny-Chambésy et Versoix» et va «décrire la vie locale des habitants des communes». Une émission de proximité centrée sur les gens qui, pourtant, n'a pas hésité à couvrir la séance officielle du

21 février contre la «décharge bioactive», organisée par l'exécutif versoisien.

### Désaccord entre communes

Cette opération ne s'est pas montée sans raclements de gorges : fin 2016, la Tribune de Genève rapportait, entre autres, cette déclaration : «À Carouge (...), le Conseil municipal en a décidé autrement : «Que la Commune achète une minute pour faire sa promotion sur une chaîne d'information semble créer un malaise pour la majorité de ce Conseil, a relevé Sophie Buchs, conseillère municipale PDC. L'information ne doit pas être achetée mais donnée.»

Face à ce type de remontrances, Laurent Keller, directeur et rédacteur en chef de Léman Bleu, avait déjà dû défendre l'indépendance de ses journalistes : «Ce n'est pas un mandat de prestation. On se sent complètement libres en termes de traitement, ça n'implique pas un journalisme de complaisance, (...). Les sujets qui fâchent continueront d'être traités, mais plutôt par la rédaction centrale dans le cadre du journal habituel.»

Trois phrases et un paradoxe : que croire, entre l'indépendance revendiquée et l'affirmation que les sujets sensibles ne sont pas les bienvenues dans ces pastilles ? De fait, de sujets qui fâchent, en plus de trois mois de couverture quotidienne Rive droite / # local, nous n'en avons repéré aucun.

### Léman Bleu garde le silence

Dans le cadre de la rédaction de cet article, nous avons sollicité les acteurs concernés par cette opération.

Le Conseil administratif de Versoix ainsi que l'élu PLR Julien Marquis (en charge de la commission Culture et communication du Conseil municipal) ont répondu d'une même voix — à la virgule près, dans certains cas.

L'administration communale n'est, selon eux, en contact avec la rédaction de Léman Bleu que pour lui transmettre son agenda, mais en aucun cas pour influencer ses choix éditoriaux. La qualification de #local comme du publi-reportage est réfutée, «dans la mesure où une opération de "publi-rédactionnel" est une forme de publicité financée

par un annonceur qui souhaite promouvoir un produit ou un service de son choix».

Via son porte-parole, l'Office fédéral de la communication (OFCOM) a indiqué que ce type d'activités, dépassant le mandat de service public, n'est pas exclue par le fait que la chaîne perçoit également la redevance radio-TV ; ceci tant que l'indépendance journalistique de ses collaborateurs n'est pas touchée.

Par ailleurs, l'OFCOM indique qu'elle a, dès 2016, fourni d'autres recommandations du même tonneau, permettant d'éviter une dépendance directe à l'État. Elle est actuellement en contact avec Léman Bleu pour en examiner la mise en œuvre concrète.

Ni Laurent Keller (directeur de Léman Bleu), ni Léman Bleu n'ont répondu à nos sollicitations.

*Jean Rieder*

## Les riverains de Genève...



### ...souffrent plus que ceux de tous les autres aéroports suisses

Il est intéressant, mais pas du tout réjouissant, de comparer la situation des riverains de Genève aéroport avec celle des autres aéroports suisses. Ensuite, ayant prouvé que notre situation est la pire de toutes, de se demander si nos autorités à Berne sont vraiment au courant de nos souffrances.

### Première comparaison: l'EuroAirport de Basel-Mulhouse-Freiburg.

Cet aéroport est situé en France, 4 km au nord de la Suisse et à 6 km de Bâle. Comme trafic, il y a moins de la moitié des passagers et mouvements que chez nous. La compagnie low cost easyJet est responsable de beaucoup de mouvements, mais également moins de la moitié des mouvements easyJet de Genève. Selon un représentant de l'Office Fédéral de l'Aviation Civile cité par la commission de l'Économie du Grand-Conseil de Genève «L'aéroport de Bâle est binational avec le territoire français, mais 80% du trafic survole le territoire suisse».

En réalité presque 80% du trafic ne survole pas le territoire suisse. Beaucoup d'atterrissages viennent du nord, au-dessus de la France exclusivement. Quant aux décollages en direction du sud (sur Bâle), l'OFAC a autorisé une trajectoire qui permet aux pilotes de virer à droite (90/180/270°) très très rapidement après le décollage (encore plus rapidement que notre fameux écollage KONIL sur Satigny), ce qui les permet de ne pas survoler la Suisse. Il y a également les

décollages en direction de l'est sur une piste transversale. Autrement dit, très peu de mouvements au-dessus de Bâle.

Ensuite, l'aéroport de Zurich. Pendant la nuit, entre 20h et 09h, l'Allemagne interdit les atterrissages survolant leur territoire. Ainsi, sur la fameuse Goldküste (rive dorée du lac de Zurich), les gens peuvent être sujets aux nuisances sonores. Suite à leurs plaintes, il est prévu d'équiper des logements avec des stores qui se ferment automatiquement le soir, jusqu'à l'heure des derniers mouvements. A Genève, cette mesure n'a jamais été évoquée.

Bien sûr, il y a davantage de passagers et de mouvements à Zurich, mais non seulement l'aéroport ferme une heure avant (23h00), mais on y applique les surcharges du bruit pour les atterrissages entre 21h et 7h. Et le fait de n'avoir que très peu de vols low cost a comme conséquence qu'il y a beaucoup moins de retards. Pourquoi n'y a-t-il pas des surcharges réellement incitatives chez nous?

L'aéroport de Berne : un aéroport qui permet aux membres du parlement suisse de prétendre qu'ils savent ce que c'est de se trouver sous les trajectoires des avions ! Mais avec seulement 20% du nombre de mouvements de Genève, sans le moindre long-courrier bruyant, leur «souffrance» est bien inférieure à la nôtre.

Les autres aéroports, comme Lugano et Lucerne, voire Sion, n'ont que très peu de mouvements.

Conclusion : nous, les Genevois, sommes les plus maltraités. Les autorités fédérales le savent-elles seulement ? Ou le mur de roesti est-il si dense qu'il ne laisse passer ni le son ni nos protestations contre un PSIA qui met l'économie avant notre santé ?

*Mike Girard*

## Regio Coppet-Genève: le coup de la panne



Les habitués de ce journal connaissent depuis longtemps nos deux marottes concernant les transports : d'un côté, les désagréments constants d'un aéroport en expansion. De l'autre, une ligne CFF régionale qui n'en finit pas de surprendre les pendulaires empruntant pour se rendre à Genève. Dans le système ferroviaire, on l'appelle Regio Coppet-Genève. Voici son histoire.

### Panne au panneau

Mercredi 28 mars 2018, 08h30, à la voie 1 de la gare de Versoix. De nombreux voyageurs attendent le Regio de 8h39 (passant généralement à 8h42) afin de descendre en direction de la capitale genevoise. Quand soudain, le sonal des CFF retentit dans la gare. Suivi du message suivant :

«Annonce de suppression du Regio pour : Creux-de-Genthod, Chambésy, Genève. Les voyageurs sont priés de...»

Priés de quoi ? Pas de chance, un autre train — probablement un Regio Express en provenance de Lausanne, dévale la voie 3 à toute allure. Le bruit du long véhicule recouvre entièrement le conseil des CFF dispensé par les hauts-parleurs. Faut-il attendre le prochain train ? Est-ce que celui qui remonte en direction de Coppet depuis Genève repartira-t-il direction Genève depuis Versoix ? Un Regio Express a-t-il été mobilisé pour faire une halte exceptionnelle à Versoix ? À cause de l'improvvisé ramdam, personne n'a pu le savoir.

Sur l'application des CFF, accessible aux possesseurs de téléphones connectés à internet, on apprend simplement que cette suppression est due à un « problème de véhicule » intervenu autour de Coppet.

Les autres voyageurs ont bien tenté de lever les yeux vers le

panneau électronique de la voie 1, mais celui-ci... est également en panne. Une bache noire le recouvre, orné d'un simple papier indiquant « Je suis en réparation — je reviens bientôt ». Au moment de rédiger cet article (le 8 avril), il n'est toujours pas revenu.

Que faire, donc ? Les plus patients (et les moins pressés) se sont résolus à attendre le train suivant, une demi-heure plus tard. Les plus économes auront peut-être tenté de prendre le bus V des TPG, malgré le temps qu'il met à relier Genève (plus de 40 minutes — à peine mieux qu'attendre le prochain train).

Toutefois, une technique supplémentaire peut parfois s'offrir à ceux qui se retrouvent en pareille situation : remonter à Coppet. Si si si.

### C'est pas la porte à Coppet

Aussi surprenant que ça puisse paraître - ô vaillante lectrice, ô vaillant lecteur - votre salut réside dans le limitrophe canton de Vaud.

En se rendant à Coppet avec le Regio dévalant en sens inverse (passant généralement à '16 et '46 de chaque heure, donc quelques minutes à peine après le Regio vers Genève), vous vous ouvrez au monde merveilleux des Regio Express dont les deux derniers arrêts sont Coppet puis Genève. Sans escale, ils relient les deux localités en à peine 10 minutes, au moins une fois par demi-heure. Le grand luxe.

Seul bémol : en remontant dans ce sens, vous sortez de la zone tarifaire Unireso (de fait, dès que vous poursuivez après la gare de Pont-Céard dans la direction Coppet). Cela vous coûtera donc un billet supplémentaire en sus de votre abonnement Tout Genève, afin de pouvoir circuler sur les zones tarifaires adéquates sans vous faire verbaliser de bon matin par un contrôleur tatillon.

Mais au moins, en cas de pépin, vous arriverez (peut-être) à l'heure.

*Texte et photo : Jean Rieder*

### PUBLICITE

### PUBLICITE

## Spécial buffet asiatique le dimanche 13 mai à midi pour la Fêtes des Mères

15 entrées  
5 plats principaux  
boeuf à l'ail - calamars - travers de porc caramel - canard laqué - crevettes au curry rouge  
et les desserts  
35frs par personne / 20frs par enfant de moins de 12 ans



Réservation au 022 755 19 26  
Rte de Sauvigny 1 - 1290 Versoix

Vous avez payé votre cotisation !  
**MERCI**  
Mais peut-être avez-vous égaré le bulletin de versement !  
Alors voici le numéro de notre compte postal!  
**CCP 12-16757-3**

**PLR**  
Les Libéraux-Radicaux Versoix

**Patrick Malek-Asghar, Jean-Marc Leiser et le PLR de Versoix vous remercient infiniment de la confiance que vous leur avez accordée à l'occasion de l'élection au Grand Conseil du 15 avril dernier.**

Rolin Wavre, conseiller municipal PLR de Pregny-Chambésy, a été élu député.

Un grand bravo à Rolin! Il saura défendre parfaitement les habitants de la rive droite dans son ensemble, laquelle demeure sous-représentée sur le plan cantonal. Le combat doit donc se poursuivre!

**Merci !**

A Versoix, le PLR félicite la députée écologiste Delphine Klopfenstein Brogginini de sa réélection.

En route désormais pour le second tour de l'élection au Conseil d'Etat!

**Votez compact le 6 mai pour Nathalie Fontanet, Serge Dal Busco et Luc Barthassat !**

**Information du public: Versoix dans son siècle**

Et la politique communale de reprendre ses droits! Le 16 avril, le Conseil municipal a décidé de l'installation de quatre panneaux d'information à LED de haute qualité, aux entrées de la commune et au centre-ville. Manifestations, culture, commerces, circulation : ces écrans permettront de délivrer facilement en continu toute l'information utile au public à Versoix.

Nos vieilles barrières Vauban habillées de bâches en plastique prendront donc progressivement une retraite bien méritée !

**Chères électrices, chers électeurs, Merci !**

Avant toute chose, Djamel Bourbala et moi souhaitons remercier chaleureusement toutes celles et ceux - près de 8'000 - qui ont voté pour nous. C'est à la fois émouvant, flatteur... et impressionnant.

Nous avons mené une belle campagne, en insistant notamment sur trois thèmes qui préoccupent fortement la population, comme l'ont montré plusieurs sondages. (Les primes d'assurance-maladie, l'accès à la propriété et le congé paternité).

Le PDC n'a pas choisi ces trois thèmes au hasard, mais parce que ce sont des sujets sur lesquels nous sommes actifs depuis longtemps, pour lesquels nous disposons d'une expertise solide et où nous avons déjà obtenu quelques belles victoires.

Enfin, nous avons aussi reçu beaucoup de nouvelles demandes d'adhésion durant cette campagne.

**Nous sommes maintenant mobilisés pour le deuxième tour afin d'assurer l'élection de Nathalie Fontanet, Serge Dal Busco et Luc Barthassat !**

*Patrick Schmied*





**www.pdc-versoix.ch**      **aimerversoix@pdc-versoix.ch**



**Antonio Hodgers**  
Les Verts



**Anne Emery-Torracinta**  
Les Socialistes



**Thierry Apothéloz**  
Les Socialistes

**Liste n°6 au Conseil d'Etat, le 6 mai**  
**Engagé-e-s pour le logement, la formation et l'emploi**

**LES VERT·E·S DE VERSOIX**

**Liste n°6 au Conseil d'Etat le 6 mai**



**vous invitent à voter pour la liste No 6 au second tour de l'élection du Conseil d'Etat le 6 mai**

**félicitent toutes celles et tous ceux qui ont été candidat·e·s au Grand Conseil pour Versoix et pour la Rive droite, quel que soit leur parti, et tout particulièrement la députée versoisienne élue Delphine KLOPFENSTEIN BROGGINI : Bravo !**



**ont exprimé leur désaccord au redémarrage du réacteur nucléaire de Beznau : BEZNAU, NO!**



**Elections au Grand Conseil 2018 -2023**

**Quelle représentation des Communes genevoises de la Rive Droite du Lac (CGRDL)**

Les communes de Pregny-Chambésy, Bellevue, Genthod, Collex-Bossy, Versoix et Céligny -celles qui bénéficient de VERSOIX-REGION- représentent les 11,5% du territoire genevois et une population de 25'857 habitants soit les 5,2% de la population du canton à fin 2017. Cette proportion se retrouvera-t-elle dans la composition du Grand-Conseil ?

**20 candidats**

Dans le numéro du mois de mars, Versoix-Région présentait les 20 candidats qui ont eu le courage de se présenter à ce casse-pipe ! 20 candidats sur les 623 pour l'ensemble du canton, cela représente 3,2% des candidats, Par rapport aux électeurs, les CGRDL forment le 4,5 % du corps électoral genevois. Versoix alignait courageusement

14 candidats : 3 Vertes, 2 Socialistes, 2 PLR, 2 PDC, 2 GEM, 3 MCG, alors que Pregny-Chambésy présentait 1 PLR et 1 PBD, Bellevue 1 UDC et 1 MCG tandis que Genthod et Collex-Bossy poussaient chacune 1 PDC dans l'arène.

Au total 5 femmes et 15 hommes se sont investis dans cette partie de la campagne genevoise pour tenter de compenser la sous-représentation de notre région au Grand Conseil lors de la dernière législature.

Quels que soient les résultats, on peut les féliciter chaleureusement d'avoir relevé ce défi avec une belle énergie.

**Combien d'élus ?**

Au soir du 15 avril les résultats sont tombés .... tout comme la plupart de nos représentants potentiels.

Tous ? Non, deux élus (soit 2% du Grand Conseil) ont heureusement résisté à cette hécatombe. C'est sur eux que reviendra la lourde tâche de représenter l'ensemble des Communes de la rive droite de

Lac : la Verte de Versoix Delphine Klopfenstein Brogginini est réélue, et le PLR de Pregny-Chambésy Rolin Wavre est élu. Bravo à eux pour ce succès, on compte sur eux pour représenter et défendre au mieux les spécificités de notre région.

En conclusion, pour les 5 années à venir, **le Nord-Ouest genevois (5,2% de la population) sera une fois de plus sous-représenté (2% du Grand Conseil) au niveau cantonal.**

Une question se pose : que serait-il advenu dans ce scrutin si les 4341 votants de notre région CGRDL avaient donné un de leurs 100 suffrages à chacun des 20 candidats ou candidates ?

Selon cette hypothèse (appliquée uniquement dans notre région !) nous aurions 17 représentants au Grand Conseil! Une idée à méditer jusqu'en 2023 ! On peut rêver !

Voir les détails de ces statistiques sur le site [Versoix-region.ch](http://Versoix-region.ch)

*Pierre Dupanloup*

**Versoix**  
Electeurs inscrits : 6'094      Participation : 34.71%

2'115 Cartes de votes reçues      2'068 Bulletins rentrés      70 Bulletins nuls  
28 Bulletins blancs      1'970 Bulletins valables      148 Bulletins sans nom de liste

Liste	Bulletins	Candidat(e)s de Versoix	% obtenu à Versoix
Ensemble à Gauche	93	Pas de candidat Versoisien	
Les Verts	310	TCHAMKERTEN Jolanka KLOPFENSTEIN BROGGINI Delphine CHAUDIEU Anne	445 (23%) 380 (19%) 375 (19%)
PS	237	KOKOT Guilhem ZIMMERMANN Michel	312 (16%) 280 (14%)
PLR	452	MALEK-ASGHAR Patrick LEISER Jean-Marc	547 (28%) 509 (26%)
PDC	221	SCHMIED Patrick BOURBALA Djame	337 (17%) 292 (15%)
UDC	146	Pas de candidat Versoisien	
Liste Femmes	51	Pas de candidat Versoisien	
Liste pour Genève	6	Pas de candidat Versoisien	
GEM	91	PICOT Jérôme L'HUILLIER Eric	147 (7%) 143 (7%)
PBD	8	Pas de candidat Versoisien	
MCG	175	ANGELO Antonio CHAOUI Laïla	223 (11%) 177 (9%)
Vert·Libéraux	20	Pas de candidat Versoisien	
Egalité Equité	20	Pas de candidat Versoisien	

## Agenda communal

**ACTITUDES CONTEMPORAINES BELGES**  
EXPOSITION : GALERIE DU BOLÉRO**1<sup>er</sup> au 13 mai ! DERNIERS JOURS !**

Cette exposition est organisée à l'occasion du centenaire de l'inauguration de l'ambassade de Suisse à Bruxelles. Ces artistes (Philippe CARDOEN; Hugues DUBUISSON; Mufuki MUKUNA; Jacques VANDAMME; Dominique VERMEESCH), aux parcours artistiques remarquables, nous offrent leurs visions de l'art contemporain qui surprend, interroge et éveille. PEINTURES - SCULPTURES - INSTALLATIONS - «PHOTO-GRAPHIES»

**Entrée libre**

Du mardi au dimanche de 15h à 18h



PEINTURES  
SCULPTURES  
INSTALLATIONS  
PHOTOGRAPHIES

Philippe CARDOEN

Hugues DUBUISSON

Mufuki MUKUNA

Jacques VANDAMME

Dominique VERMEESCH

**ATELIER E-BOOKS**  
BIBLIOTHÈQUE DU BOLÉRO**Vendredi 4 mai 2018, de 18h30 à 20h**Inscription sur <https://rebrand.ly/atelier-ebook>Atelier  
d'initiation  
aux livres  
numériques

Vendredi 4 mai 2018

De 18h30 à 20h

Bibliothèque du Boléro

Inscriptions sur :

<https://rebrand.ly/atelier-ebook>**FÊTE DE LA JEUNESSE****Dimanche 6 mai, de 10h à 17h**

Dix-huit associations vous donnent rendez-vous le dimanche 6 mai prochain à Versoix pour notamment la fameuse course de caisses à savon, qui mènera les pilotes du CO des Colombières à la place du Bourg. Impossible de s'ennuyer, ni de mourir de faim, tout est organisé pour contenter familles et personnes intéressées. De nombreuses activités sont gratuites, pour les autres, les prix sont pensés «familiaux» pour permettre à tout un chacun de participer sans crainte. Plus d'informations :

[www.versoix.ch](http://www.versoix.ch) et [www.casv.ch](http://www.casv.ch)**BÉBÉ BOUQUINE !**  
BIBLIOTHÈQUE DU BOLÉRO**Mercredi 9 mai, 10h****Samedi 26 mai à 15h** avec l'Accueil Enfants-Parents des Vers à Soie**CONSEIL MUNICIPAL**  
MAISON DU CHARRON**Lundi 14 mai, dès 20h00** - Ouvert au public**URBAN TRAINING**  
PARC DE LA MAIRIE**Tous les jeudis dès le 17 mai, 18h30 (rdv 18h15)**

Sortez vos baskets, Urban Training va commencer dans votre commune ! L'arrivée de l'été vous donne envie de rester dehors à profiter du soleil, mais aussi de retrouver la forme pour les vacances. Urban Training et la commune de Versoix vous permettent d'allier les deux ! Et ceci gratuitement.

Votre commune se transforme en salle de fitness en plein air. Avec Urban Training, vous avez la possibilité de redécouvrir votre magnifique commune en pratiquant une activité physique. Durant des séances de 60 minutes combinant marche (jamais de course à pied) et exercices, adapté à tous quel que soit votre niveau, vous serez proposé sous l'œil vigilant de votre coach qui encadre la séance. Inscription obligatoire. Plus d'informations : [www.versoix.ch](http://www.versoix.ch) ou [www.urban-training.ch](http://www.urban-training.ch)

**JOURNÉE DE LA LECTURE À VOIX HAUTE**  
BIBLIOTHÈQUE DU BOLÉRO**Mercredi 23 mai, de 10h à 12h**

À la Bibliothèque, on lit en plusieurs langues ! Venez écouter des histoires en arabe, en italien, en portugais, en polonais etc. Ouvert aux petits et aux grands désireux d'entendre des histoires dans leur propre langue mais également à tous ceux qui, indépendamment de leur langue maternelle, souhaitent écouter des mots et des sonorités nouvelles provenant de culture proche ou lointaine.

**10h - 10h30****10h45 - 11h15****11h30 - 11h45**

anglais, portugais, géorgien

catalan, polonais, tchèque

arabe, italien

Pour les enfants dès 3 ans

Entrée libre et sans inscription !

**THE CHAGS**  
CONCERT JAZZ : GALERIE DU BOLÉRO**Vendredi 25 mai, 20h, entrée libre**

Les grands du jazz à l'honneur au Boléro ! Cole Porter, Miles Davies, Charlie Parker, Bud Powell, Jimmy McHugh... Laissez-vous emporter par le jazz et le bebop d'après-guerre. Sur scène le groupe évoluera au Boléro sous la forme d'un quartet composé de Charles-Guillaume Méla au piano, d'Isabelle Seleskovitch au chant, de Jean-Philippe Adelson à la batterie et de Denis Dessalien à la contrebasse.

**FÊTE DES VOISINS**  
VERSOIX**Vendredi 25 mai**

La Fête des Voisins aura lieu cette année le vendredi 25 mai et c'est l'occasion pour tous de tisser ou de renforcer des liens avec les gens que vous côtoyez toute l'année autour d'un repas ou d'un verre. Afin de promouvoir cette fête et de vous soutenir dans son organisation, la Ville de Versoix mettra à disposition (gratuitement) des associations et des privés les tables et les bancs de la commune. Plus d'informations sur [www.versoix.ch](http://www.versoix.ch)

**ROBERT DOISNEAU PHOTOGRAPHIES**  
EXPOSITION : GALERIE DU BOLÉRO**Du 26 mai au 30 juillet****Vernissage : samedi 26 mai, de 18h à 20h**

Cette exposition rétrospective est une première en Suisse avec 70 tirages originaux qui ont marqué l'histoire de la photographie. Cette sélection des meilleures images de Robert Doisneau est complétée par un ensemble sur le thème « Les grandes vacances ». Un événement à ne pas manquer au Boléro pour découvrir l'une des oeuvres les plus remarquables du XXe siècle.

**Du mardi au dimanche****De 15h à 18h, entrée libre****LES VENTS BLANCS**  
APÉRO-CONCERT : GALERIE DU BOLÉRO**Dimanche 27 mai, 18h**

Les Vents Blancs sont un orchestre de flûtes réunissant toute la famille des flûtes, du piccolo à la basse, en passant par la flûte en Do et l'alto. Leur but est avant tout pédagogique et ils accueillent des flûtistes amateurs, enfants et adultes de tous niveaux, encadrés par des flûtistes professionnels, sous la direction de Carole Reuge.

Le 10 mars dernier, les Vents Blancs ont participé aux Journées Européennes d'Orchestres de Flûtes à Nice et ont remporté le premier prix ex-aequo du concours. **Entrée libre**

**MARCHÉ ARTISANAL**  
ESPLANADE VERSOIX CENTRE-VILLE**Samedi 9 juin de 10h à 17h**

Le marché artisanal se tiendra en parallèle du marché hebdomadaire, sur l'esplanade de Versoix Centre-ville. Vous y trouverez de quoi faire votre shopping, des animations pour les enfants, de la petite restauration et l'incoutournable vue sur le lac.

Parking communal souterrain : 1h gratuite

Les personnes intéressées par la tenue d'un stand peuvent s'adresser par mail à Mme Sabine Dubois (déléguée à la promotion économique) à [s.dubois@versoix.ch](mailto:s.dubois@versoix.ch)

**FAN ZONE**  
CENTRE SPORTIF DE LA BÉCASSIÈRE**Du 14 juin au 15 juillet**

Fans de foot ou fans de sports, soyez prêts ! Versoix organisera cette année sa propre Fan Zone et diffusera 58 des 64 matchs en direct de la Coupe du Monde FIFA 2018 du 14 juin au 15 juillet ! La Fan Zone sera installée au Centre Sportif de la Bécassière et elle vous accueillera sous une tente de 600m<sup>2</sup> avec un écran géant de 6mx4m et des stands de restauration. Plus d'informations prochainement... Vive le sport ! Entrée gratuite mais nombre de places limité !

Plus d'informations : [www.versoix.ch](http://www.versoix.ch)

Ville de Versoix

**FAN ZONE À VERSOIX**

CENTRE SPORTIF DE LA BÉCASSIÈRE (CSV)

**DU 14 JUIN AU 15 JUILLET 2018****ENTRÉE GRATUITE** (NOMBRE DE PLACES LIMITE)

UNE TENTE DE 30 M X 20 M

UN ÉCRAN GÉANT DE 6 M X 4 M

DES STANDS DE RESTAURATION

## VERSOIXROULE EST DE RETOUR!

Après le succès rencontré ces deux dernières années, «Versoixroule» a repris du service. Le Conseil administratif a décidé de renouveler ce partenariat au bénéfice des citoyens et du tourisme. A l'instar des villes de Genève, de Meyrin et de Carouge, Versoix accueille pour la troisième année consécutive une station «Versoixroule» au Centre-Ville, place de la Gare, depuis le 23 avril au 21 octobre 2018.

10 vélos traditionnels dont 2 VTT et 1 vélo équipé d'un siège enfant et 10 vélos électriques seront proposés en prêt de 7h30 à 19h du lundi au vendredi et de 9h à 19h durant le week-end!

Les vélos « traditionnels » seront intégrés au réseau Genève-roule, il sera donc possible d'emprunter un vélo à Versoix et le rendre en ville de Genève par exemple. La possibilité inverse étant également proposée. Les vélos « électriques » pourront être rendus à Versoix et dans toutes les stations de Genève proposant des vélos électriques.



Cette année, l'opération s'étend depuis le 23 avril au 21 octobre. La ville de Versoix se félicite de renouveler ce partenariat entre l'Association Genève-roule et son service de l'urbanisme, permettant une valorisation de la mobilité douce. Le service Social jeunesse versoisien est également fortement impliqué tout au long de l'opération puisque certaines personnes employées pour Versoixroule bénéficient d'un suivi actif de l'Antenne d'Insertion Professionnelle à Versoix (La Forge et EspaceEmploi).

## LES COMPTES COMMUNAUX SONT BOUCLÉS AVEC UN RÉSULTAT POSITIF

Des recettes en hausse et supérieures aux attentes et des charges maîtrisées, tels sont les facteurs qui permettent un bouclage des comptes 2017 positif.

Dans le détail, les recettes fiscales sont plus importantes qu'attendu, alors que la consommation de biens, services et marchandises est inférieure aux prévisions. Quant aux charges de personnel, elles sont inférieures aux attentes, mais nécessitent des provisions en lien avec les heures supplémentaires effectuées par les collaborateurs.

Avec un peu plus de hauteur, à CHF 40 millions, les revenus et les dépenses n'ont jamais été aussi élevés et témoignent de la dynamique versoisienne. Et avec CHF 279'000.- d'excédents de recettes, le résultat est révélateur de la gestion maîtrisée et prudente des deniers publics versoisien. Maîtrisée, parce que les comptes sont positifs. Prudente, parce que les provisions nécessaires pour pallier les incertitudes sont intégrées dans les comptes. Et puis, en matière d'investissements, le montant dépensé en 2017 est toujours très conséquent, avec plus de CHF 7,5 millions. Un montant qui révèle une insuffisance de financement de CHF 2 millions.

Enfin, en lien avec les nouvelles règles comptables imposées aux communes, Versoix a réalisé deux opérations extraordinaires en dissolvant des provisions pour amortir des investissements, deux opérations qui se neutralisent mais qui apparaissent clairement dans les comptes communaux. Au final et en résumé, les comptes communaux sont positifs et maîtrisés, une information sécurisante pour les contribuables communaux. Après la présentation du mois d'avril, le Conseil municipal se prononcera en mai sur les comptes 2017.

## FIN DES TRAVAUX DANS LES RUES DU BOURG

Inscrits en marge du chantier de requalification de la route de Suisse, les travaux de réfection des rues des Moulins des Boucheries ont pris fin après 5 mois de travaux. laissant place à la saison des terrasses.

Les petites rues du Bourg revêtement désormais du béton désactivé (mélange de béton et de cailloux concassés) semblable à celui qui recouvre déjà une partie de la route de Suisse (phase 1 - frontière vaudoise-Montfleury).

## DES PANNEAUX D'AFFICHAGE POUR LA PROMOTION DES MANIFESTATIONS

Demandée depuis plus de dix ans par le Conseil municipal, une solution permettant une meilleure promotion visuelle des manifestations versoisennes va voir le jour.

Au gré de l'avancement de travaux de la route de Suisse, cinq panneaux d'information à messages variables seront installés sur le territoire communal. Pilotés individuellement depuis l'administration, les panneaux afficheront les messages de promotion selon un rythme entièrement décidé et maîtrisé par la Ville de Versoix. Le premier de ces panneaux sera édifié entre le giratoire de Sauvigny et le site d'Ecogia, sur la route de l'Etraz.



Les autres suivront à Montfleury, à l'entrée de Versoix et à hauteur de la crypte communale. Les travaux seront réalisés en étroite coordination avec le chantier de la route de Suisse, afin de limiter les coûts. Un dernier panneau sera fixé sur le mur sud, à l'entrée du Boléro. Ces panneaux de 3m<sup>2</sup> sont composés de plus de 80'000 pixels et permettent d'afficher des images d'une qualité proche de celle d'une affiche.

Ils remplaceront, au fur et à mesure, les actuelles bâches de promotion se trouvant aux entrées de Versoix et sur la route de l'Etraz. Lors de sa séance du mois d'avril, le Conseil municipal a voté un crédit de CHF 290'000.- pour la mise en œuvre de ce projet et l'intégration des coûts annuels d'entretien et d'énergie au budget de fonctionnement.

## LA POLICE MUNICIPALE VOUS RAPPELLE QUE:

La médaille pour chiens est obligatoire depuis le 1<sup>er</sup> avril 2018. Cette dernière peut être acquise à la Mairie de Versoix et est valable jusqu'au 31 mars 2019. La liste des documents nécessaires se trouve sur [www.versoix.ch](http://www.versoix.ch)



Du 1<sup>er</sup> avril au 15 juillet, les chiens doivent être tenus en laisse

Cette mesure a pour but de protéger la faune sauvage durant la période de reproduction. Le comportement des chiens mal maîtrisés peut causer de graves perturbations à la faune sauvage.

Afin de favoriser des bonnes conditions d'existence pour les animaux de compagnie, le canton et les communes ont créé des «espaces de liberté» dans lesquels les chiens peuvent s'ébattre sans être tenus en laisse.

### Taille des arbres et des haies

Les propriétaires sont tenus de couper, jusqu'à une hauteur de 4,50 mètres au-dessus de la chaussée, toutes les branches qui s'étendent sur la voie publique. Les haies ne peuvent dépasser une hauteur de 2 mètres au-dessus de ladite voie. Ce travail devra être exécuté à front des chemins communaux et privés.

La Police municipale se tient à votre entière disposition pour plus de précisions à ce sujet. Pour des informations complémentaires vous pouvez également vous rendre sur le site [www.ge.ch/nature](http://www.ge.ch/nature).

### Hivernage des bateaux – Parking du ch. des Gravieres

Afin de libérer complètement ce parking de tout bateau ou autre(s) remorque(s) et de laisser l'accès complètement libre pour le stationnement des véhicules, les propriétaires de bateau occupant une place sur le parking du ch. Des Gravieres doivent libérer pour le mercredi 16 mai 2018 à 7h30 au plus tard.

Les bateaux présents à ce moment-là feront l'objet d'un enlèvement par la Police municipale, sans nouvel avis et aux frais des propriétaires.



## Versoix-athlétisme

### Camp d'entraînement en Croatie

C'est dans le cadre de la préparation à la saison de compétition d'été, qui commencera pour certains déjà au mois d'avril que le Versoix Athlétisme est parti cette année durant les vacances de Pâques en Croatie à Makarska. Il y a 6 ans maintenant que le premier camp d'entraînement a eu lieu, et depuis, les athlètes ayant pour objectif la compétition ont la chance de pouvoir vivre chaque



restées généralement bonnes. L'hôtel qui a fourni aussi un très bon confort et des buffets à volonté avec de la bonne

faisant abstraction des éléments extérieurs au sport.

L'athlétisme est un sport qui se dispute seul et chaque athlète est maître de son potentiel mais il peut à la fois se pratiquer en équipe car au sein des différents groupes un soutien permanent et une camaraderie se forment dans la souffrance des entraînements et dans la passion commune. L'envie de se dépasser se joint à l'envie de dépasser son partenaire d'entraînement, ce qui noue des liens forts. La vie commune permet également à chacun de faire plus ample connaissance avec l'autre car entre deux entraînements ce sont de bons moments qui sont partagés. L'hôtel situé à deux pas de la plage et à trois du stade ne pouvait pas faire mieux. Et bien que la mer ne dépassât pas encore les 15°C les baignades n'ont pas manqué. Ce fut donc un camp réussi duquel tout le monde gardera des souvenirs. En espérant qu'il se répète encore durant les années à venir.

Raphaël Brunner



année une semaine dans laquelle ils se dédient entièrement à leur sport. La destination a eu pour but de pouvoir s'entraîner dans de meilleures conditions, la Croatie étant au bord de la mer, et plus au Sud que la Suisse, et bien que la météo ait été changeante, les conditions sont

nourriture a participé à cet ensemble améliorant la qualité des entraînements.

La semaine rythmée de deux entraînements par jour prépare au mieux les compétitions qui arrivent rapidement après. C'est un très bon moyen de se focaliser sur ses objectifs tout en



## Judo-club

### Le Judo club de Versoix en Pologne



Les combattants et les accompagnateurs

**Le week-end dernier, le Judo Club de Versoix a pris la direction de Varsovie en Pologne avec 18 combattants âgés de 10 à 12 ans pour participer à un tournoi international.**

Arrivée le vendredi, notre groupe s'est promené dans Varsovie pour une visite de la capitale puis en fin d'après midi, nous avons rejoint notre hôtel pour la pesée.

Le lendemain, 12 de nos combattants montaient sur les tatamis. Le niveau du tournoi était très relevé avec la participation de 15 nations dont des Russes, des Roumains, des Ukrainiens, etc....

Le Judo club de Versoix était le seul club Suisse qui participait à ce tournoi international.

Pour certains de nos jeunes, c'était leur première grande compétition, c'était également la première fois qu'ils prenaient l'avion, et le Judo Club est fier d'avoir fait découvrir par le biais du Judo ces beau moment à des jeunes.

Quatre de nos combattants sont montés sur le podium dont deux finalistes. Au total de cette première journée, deux médailles d'argent et deux médailles de bronze.

Le lendemain, nos six derniers combattants n'ont malheureusement pas décroché de médailles.

Ce tournoi d'une organisation irréprochable, et dans une ambiance festive, restera pour

nos jeunes compétiteurs un moment gravés dans leur mémoire.

La saison prochaine, nous repartirons sûrement mais cette fois ci pour ramener encore plus de médailles.

Bravo à tous nos compétiteurs, médaillés ou non, et également aux six accompagnateurs pour la gestion de ce fabuleux voyage.

Frédéric Duzon

Photo de Marcel Jasinski, médaillé de bronze tout à gauche



## Club tennis de table



**Open de Versoix**

**Samedi 26 mai 2018**  
à l'école Ami-Argand de Versoix

Tournoi de ping-pong pour tous les âges et niveaux dans une ambiance détendue et familiale

**Tournoi des 9h à env. 16h** (Inscription: 5Fr)  
2 séries : 1 Licenciés (D1 -> A20) et 1 non-licenciés  
Les séries se font par groupe de qualification avec handicap  
Un maximum de matchs pour tous

**Inscriptions**  
Délai : 23 mai 2018 sur [www.cttv.ch](http://www.cttv.ch)  
Inscription au tournoi sur place possible selon les places disponibles.

**Menu du midi** (20Fr pour les adultes / 15Fr pour les juniors)  
Paëlla Royale - Salade verte et dessert du CTTV  
Petite restauration sur place

### Bravo Sandrine !



C'est avec un vif plaisir que nous vous permettons de vous informer que Madame Sandrine LEUBA, marathoniennne populaire de Versoix, a réussi avec succès son 12ème marathon hier 16 avril à Boston. A cette occasion elle a reçu la médaille-trophée des

6 Majors International Marathons!  
**BRAVO SANDRINE !**  
Avec nos salutations sportives.

Jacques Fritz  
& Sandrine Leuba

[www.happy-nordic-walking-versoix.ch](http://www.happy-nordic-walking-versoix.ch)

### YODLE au CNV le 6 mai

A l'occasion des traditionnelles Pucés nautiques (brocante d'équipement pour bateaux) à Port Choiseul, le Club nautique a invité le «**CHOEUR DES YODLEUSES DE GENEVE**» qui viendront yodler à 11h30 et 13h00 au club house.

Cette brocante se tiendra le dimanche 6 mai, de 9h00 à 16h00 et permet aux navigateurs de trouver d'occasion l'objet nécessaire à son bateau. Elle est ouverte à tout le monde, et gratuite,

avec cette année un groupe de yodleuses, et, événement inédit, la bénédiction des bateaux au large de Port Choiseul, à midi, par les Paroisses catholique et protestante. C'est une «première» à Versoix, mais cela se pratique dans de nombreux Ports étrangers et même à Estavayer. Alors, propriétaires de bateaux, venez défilér à 12h00 au large du Port, et vous aurez sur un bateau, le Curé et le Pasteur qui béniront votre bateau pour la saison !

Puis à 13h00, apéro pour tous, avec buvette et restaurant au club house, et brocante toute la journée.

Et le club nautique de Versoix vous souhaite une excellente saison, même avec les travaux, et se réjouit de vous accueillir pour ses écoles de voile et de ski nautique, ses régates, et son restaurant ouvert à tous.

René Schneckenburger



# Course pédestre

Premier Derby pour la FSG Versoix

C'est en ce dimanche ensoleillé du 25 mars que s'est déroulée la 17<sup>ème</sup> édition du Derby des Bois. Cette course ouvre la saison des courses à pieds et permet de se remettre en jambes après un hiver rigoureux. Ce ne sont pas moins de 503 coureurs et coureuses qui ont



de 503 coureurs et coureuses qui ont

confirmés. Et pour ceux qui n'aimeraient pas la course à pieds, il existe également une

président, Guillaume Chevalier. Une équipe de bénévoles au top qui a magnifiquement gérés de la distribution des dossards à la remise des trophées, en passant par la cantine et le stand de délicieuses pâtisseries.



Nous nous réjouissons d'ores et déjà de la 18<sup>ème</sup> édition.

Angela Roos



arpené les bois de Versoix. Cette compétition est ouverte à tous, des plus jeunes, âgés de 9 à 10 ans aux vétérans, qu'ils soient débutants ou coureurs

catégorie "walking". C'était une première pour la FSG Versoix qui a repris cette année l'organisation du derby, sous les conseils avisés du



# Boxing Club Versoix

Benjamin Roger Claude leader du Boxing Club Versoix

Après dix années d'existence, le Boxing Club Versoix se porte bien.

Il compte désormais 73 membres et ses finances sont saines, comme l'a relevé lors de la dernière assemblée générale le président Aleksandr Uzunov, à la fois fondateur, entraîneur et animateur. Une adolescence qui s'annonce bien, avec des ambitions affirmées grâce notamment à Benjamin Roger Claude, sacré champion de Suisse 2016 des poids moyens

(75 kg) face au Lausannois Amir Orfia et finaliste 2017 (battu en finale par l'espoir zurichois Angel Roque) ainsi que champion romand 2017.

Auparavant le jeune club genevois avait formé durant cinq ans l'espoir Arber Ibishi, champion romand 2013 (13 combats, 13 victoires) avant que celui-ci ne rejoigne le BC Nyon avec lequel il est devenu champion de Suisse 2017 (64 kg) et a gagné désormais son

premier combat professionnel. Un objectif que caressait aussi Benjamin Roger Claude (26 ans) mais les faibles perspectives d'avenir et de carrière à ce niveau-là en Suisse le font réfléchir et ont provisoirement repoussé sa décision.

Né d'un père franco-suisse et d'une maman camerounaise, Benjamin Roger Claude est actuellement le chef de file du BC Versoix, au bénéfice de la double nationalité. D'abord

formé au basketball à Bernex, il n'est venu que tardivement à la boxe anglaise, en 2014, à l'âge de 23 ans ! Un handicap qui ne l'a pas empêché de gravir les échelons avec un palmarès digne de respect (24 combats, 17 succès, 7 défaites).

Membre du Swiss Boxing Team (équipe nationale) depuis quelques mois, l'espoir versoisien emmagasine de l'expérience au fil de ses combats. Il n'a ainsi été battu qu'à trois reprises depuis

son titre de champion de Suisse.

-Au début, j'avais la boule au ventre à l'approche du match. Avec le temps, j'ai moins la pression et je sens que ça va de mieux en mieux, dit-il.

Benjamin Roger Claude reconnaît les mérites de son entraîneur, l'ancien poids lourd bulgare Aleksandr Uzunov. Celui-ci s'est parfaitement adapté aux qualités de son élève qu'il espère conduire à un nouveau titre national en novembre 2018, à Locarno. Doté d'une



bonne frappe et surtout d'un « méchant » direct du droit, à la fois technicien et esquivé, l'employé de commerce genevois sait ce qu'il lui reste à faire pour parvenir à exaucer les vœux de son président.

Bertrand Dubouat



# Club nautique

La structure du CNV 1/2

Le Club Nautique de Versoix, sis à Port Choiseul, se compose de trois sections distinctes :

**La Voile, le Ski nautique et la section Moteur.**

Elles sont chapeautées par un comité central qui coordonne les différentes actions des sections.

Les sections ont pour rôle de faire vivre le club à travers leurs activités respectives. Quant au Central, il s'occupe plus de l'administration et du bâtiment, tout en ayant un regard bienveillant sur les sections.

La section Voile est forte de 404 membres dont certains sont des sommités comme

Philippe Durr, 7 fois champion du monde, Alan Roura le plus jeune participant à la dernière Vendée Globes, la fratrie Métraux, Romuald Hausser et Yannick Brauchli qui ont qualifié la Suisse pour le JO 2012 en 470.

La section Ski avec ses 106 membres a pris un envol ses dernières années. Grâce à sa relève, elle a gagné de nombreux titres. Anna Dupanloup 9 fois championne suisse de figures, les fratries Wolfsberg et Föh, sans oublier la « retraitée » Elena Milakova-Thomsen ex-recordwoman mondiale de saut et combiné, championne du monde et d'Europe.

La section Moteur s'occupe

de l'animation du club, elle organise des sorties comme lors du Bol d'Or où les bateaux suivent la course, ainsi que les premiers mercredis du mois avec leur traditionnel repas à la Rotonde.

La Voile et le Ski organisent, entre autres, chaque été des stages pour les jeunes.

Les enfants de 6/8 à 14 ans sont pris en charge de 9h30 à 16h30 à Port Choiseul où ils apprennent les plaisirs de la glisse ou perfectionnent leur niveau.

N'hésitez pas à vous inscrire dès aujourd'hui sur le site du club [www.cnv.ch](http://www.cnv.ch) !

Catherine Rochaud

**INSCRIPTIONS OUVERTES : [www.cnv.ch/shop](http://www.cnv.ch/shop)**

L'école du CNV propose durant toute l'année de nombreux cours et stages pour tous les niveaux.

- cours et stages de voile, ski nautique/wakeboard
- bateaux et matériel adapté à tous les niveaux,
- enfants dès 6 ans, ados et adultes
- cours à la journée, demi-journée ou soir
- stages d'été avec prise en charge toute la journée, repas de midi, goûter et matériel inclus

printemps  
été  
automne

renseignements et inscriptions sur [www.cnv.ch](http://www.cnv.ch) ou au 022 755 35 00 (9h-12h)

## Au Conseil municipal : la majorité passe en force

Divisé, le Conseil municipal? Habituellement, les votes de crédits se terminent sur de belles unanimités. Chacun son programme électoral, certes, mais la gouvernance de la commune semblait aller de soi: il y a une voie, celle des gens responsables et sérieux.

Or, ce mois-ci, le monde des gens responsables et sérieux semble fracturé en deux: les élus responsables et sérieux du centre et de la droite, convaincus de la nécessité de quatre panneaux d'information pour une facture de 290'000 CHF, qui font désormais face aux élus responsables et sérieux de la gauche et du MCG, dubitatifs quant au chiffrage du projet et à son bilan écologique.

### Communications diverses

Concernant la pétition s'opposant à la décharge bioactive envisagée par le canton sur une de trois communes de la rive droite, le maire Cédric Lambert (PDC) a annoncé avoir atteint les 11'800 signatures, et a bon espoir de dépasser les 20'000 à la date de fin de collecte (20 avril 2018).

Versoiroule et son container de vélos est de retour devant la gare de Versoix. Emprunter un vélo pour de courtes durées sera possible du 23 avril au 21 novembre. La possibilité de louer des vélos à la semaine est à l'étude.

Le vice-maire Patrick Malek-Asghar (PLR) a félicité la classe politique versoisienne pour son engagement lors de l'élection au Grand Conseil intervenue dans la courant du mois d'avril.

La conseillère administrative Ornella Enhas (PS) a informé de la finition prochaine de la première étape des travaux occupant la route de Suisse – étape ayant pris du retard à cause de la météo. Quant à la deuxième étape, l'ouvrage y avance selon l'agenda prévu: le basculement vers l'autre versant de la route devrait se faire cet été.

### Les panneaux-écrans divisent le Conseil

Combien d'élus compte la majorité PLR-PDC? Réponse: quatorze. Combien ont voté en faveur d'un crédit de 290'000 CHF pour l'installation de

«panneaux lumineux» qui orneront bientôt Versoix? Exactement quatorze.

Il est ici question de quatre écrans d'un mètre cinquante sur deux mètres affichant des informations relatives aux activités culturelles et sportives se tenant en ville de Versoix. En bref, une alternative «de pointe» aux banderoles encombrantes et peu actualisables, a défendu le maire Cédric Lambert lors de son explication.

Ce projet n'a pas fait l'unanimité: si son passage en commission des finances s'est fait sans trop d'embarras (7 oui, 2 abstentions), la commission culture a tout à elle accepté le projet du bout des lèvres (4 oui, 4 abstentions, et 1 contre).

Principal reproche, émanant d'élus des Verts: la consommation électrique estimée pour un tel dispositif est à la fois trop coûteuse et à l'antithèse d'un développement durable. «7'000 CHF par an pour quatre panneaux, c'est trop!». En tout, l'entretien annuel revient à 12'000 CHF.

En réponse, M. Chappatte (PDC) indique que «la commission ad hoc s'est [déjà] penchée sur le sujet», et que le problème de consommation électrique soulevé pourra être réglé plus tard, «par exemple en les faisant s'interrompre la nuit».

Autre critique: M. Zimmerman (PS) a annoncé son opposition nette au projet étant donné une facture qu'il estime trop salée. «M. Séchaud [directeur de l'administration] nous a dit que le poste de 6'500 CHF correspond à un boîtier (...). Ces boîtiers-là, conçus pour résister aux intempéries, ils se vendent à 550€, parfois 1'000 CHF». Et de réclamer une contre-offre, face à un projet pour lequel il estime que l'entreprise consultée a fait grimper les prix pour gagner une large marge sur le dos de la commune.

Le maire, Cédric Lambert, y a répondu d'une manière analogue à M. Chappatte: «Concernant l'enveloppe demandée... on peut tenter de demander les prix les meilleurs possibles. Il y a 10 ans, c'était déjà des montants



astronomiques par panneau!». Plus tard, donc.

La minorité de gauche – ainsi qu'une élue MCG – ont suggéré le renvoi en commission, afin de différer la prise de position d'un mois et d'approfondir la réflexion sur le sujet. Toutefois, cette tentative a échoué: 14 non, 10 oui, 2 abstentions.

Il a donc ensuite été question de voter sur l'objet, avec un résultat devenu prévisible: la majorité de centre-droit a voté en bloc en faveur du projet. 14 oui, 7 non, 5 abstentions.

### En bref

À la fin de la présentation du budget, M. Schenker (PDC)

a suggéré à M. Malek-Asghar (PLR) de se tenir «un peu plus à droite». Qu'il n'ait pas précisé si sa suggestion était pratique ou politique en a fait rire plus d'un. Hilarité toujours: celle d'élus(e)s de tous les bords, au moment où le projecteur affichait plusieurs photos où figure Luc Barthassat (PDC), le Conseiller d'Etat en charge du DETA. L'effet «ballottage défavorable»?

Un crédit de 90'450 CHF a été voté en faveur de la renaturation du Nant-de-Braille.

Les comptes 2017 ont été présentés. Ceux-ci font l'objet d'un article annexe, dans ce numéro.

Texte et photos: Yann Rieder

## Comptes 2017 : l'heure de l'addition



Lors de la séance d'avril du Conseil municipal, le vice-maire Patrick Malek-Asghar (PLR) a présenté les comptes 2017 de la ville de Versoix, avant un vote qui sera tenu durant la séance du mois de mai.

### Versoix s'endette moins vite

Un mot des grands totaux, tout d'abord. Prévu à 38,6 millions lors du budget passé en fin d'année 2016, c'est finalement un peu plus de 40 millions de francs que la commune aura vu transiter en charges comme en revenus.

Le résultat final est plus heureux qu'estimé: de 344 CHF, les comptes 2017 affichent un bénéfice net de 279'134 CHF. Toutefois, cela ne veut pas dire que la commune rembourse ses dettes... puisqu'elle s'est creusée!

Au 31 décembre 2016, la commune affichait une dette de «moyen et long terme» se montant à 42,5 millions. Exactement un an plus tard, elle s'élève à 44,5 millions. La fortune nette de la commune est quant à elle en progression douce, à 70 millions.

Sur les investissements, il est à noter que l'insuffisance de financement de la commune n'a atteint pour 2017 que 2 millions de francs, contre 4,5 millions en 2016. Versoix s'endette, oui, mais moins vite.

Les recettes fiscales sont toujours de grandes imprévues: elles varient notamment en fonction de la vie de chacun, et des aléas des entreprises sises à Versoix. Pour l'année 2017, la commune compte 1,4 millions de recettes supplémentaires imprévues apportées par les personnes physiques, contre 228'000 CHF d'écart négatif avec la prévision concernant l'imposition des personnes morales.

Fluctuat nec mergitur: l'un dans l'autre, les recettes fiscales dépassent d'un million de francs les prévisions initiales; de quoi permettre à la Versoix un certain nombre de provisions, dont 500'000 CHF pour accommoder les vacances et les heures supplémentaires du personnel communal.

Yann Rieder

## Bellevue : présentation du plan directeur communal



Courant avril, la commune de Bellevue a convié ses habitants à une séance de présentation de son PDCom: son «plan directeur communal» ayant pour but de «fixer les orientations futures, les enjeux de l'aménagement et le développement du territoire communal».

### «Ce n'est pas une liste de Noël»

La séance s'est faite en collaboration avec Urbaplan, Ecotec, et RGR Ingénieurs Conseils, les mandataires chargés de réaliser les ouvrages détaillés par ce plan.

«Ce plan est la concrétisation de deux ans de travail», affirme Jean-Daniel Viret, Conseiller administratif PLR de Bellevue. Les autorités communales affirment qu'il s'agit d'une démarche «plus collaborative, moins descriptive», même si Marcos Weil, du bureau d'urbanisme Urbaplan, s'est empressé de préciser qu'il ne s'agit pas d'une «liste de Noël» mais bien de projets précis et au budget clair. M. Viret s'est également félicité, à plusieurs



reprises, que Bellevue est la première commune du canton à finaliser son plan directeur communal.

Trois axes importants ont été dégagés:

Premièrement la modification de zone des zones villas concernées par le bruit des avions. La solution proposée est celle d'une mixité, permettant d'y mêler les logements existants avec de nouvelles activités professionnelles.

Deuxièmement, le développement prioritairement tourné vers la santé, en favorisant l'activité physique, par une réduction de l'exposition aux nuisances, ou encore par l'implantation de la nature en ville.

Troisièmement enfin, de mettre en valeur le patrimoine urbanistique de Bellevue: ses anciens bâtiments, la proximité du lac, la nature florissante.

Derrière ces principes, certains projets plus précis sont en connexion avec les grands principes promus lors du préambule (ajout de nouvelles zones 30, ferme urbaine, réseau de promenades...), et d'autres sont en déconnexion.

Parmi les projets plus pragmatiques, l'on compte le nouveau siège de Lombard Odier à court terme, la création d'une passerelle autour de la halte CFF des Tuileries à moyen terme, ou encore la requalification de la route de Suisse dès 2022.

Disponible à la consultation publique depuis le 23 avril, il est possible d'étudier ces plans en détails jusqu'au 22 mai, auprès de la maire de Bellevue et à l'Hôtel de Ville. Ensuite, il fera l'objet d'une présentation au Conseil municipal en automne 2018. S'il est approuvé, il passera entre les mains du Conseil d'Etat dès l'hiver de cette année.

Texte et photo: Yann Rieder

### INFORMATION IMPORTANTE



**Mercredi 2 mai 2018**  
Rassemblement dès 14h00  
Parc des Bastions, côté rue Saint-Léger

## Remise des pétitions contre la décharge de mâchefers

Les associations pétitionnaires, les autorités et les populations des communes de **Versoix, Collex-Bossy, Satigny** ainsi qu'**AgriGenève** s'opposent au projet de décharge de mâchefers et se félicitent de la décision prise par le canton de privilégier des solutions alternatives.

Vous aussi, mobilisez-vous à l'occasion de la remise des pétitions mercredi 2 mai.

**NON** à la décharge bioactive  
**OUI** aux solutions alternatives

Plus de **12'000** signatures!

### INFORMATION IMPORTANTE

**Avis aux sociétés, clubs et autres associations culturelles, sociales ou sportives!**

Si vous souhaitez annoncer une manifestation qui puisse figurer dans nos pages, n'oubliez pas de nous tenir informé à l'adresse ci-contre

[info@versoix-region.ch](mailto:info@versoix-region.ch)

## Au RADO



Association  
**Le RADO-VERSOIX**  
 1, chemin César Courvoisier  
 1290 Versoix  
 Tél. 022 733 29 07  
 Courriel : [cr.lerado@fase.ch](mailto:cr.lerado@fase.ch)  
 Site internet : [www.lerado.ch](http://www.lerado.ch)

Permanences d'accueil  
 Nous répondons à vos appels :  
**Lundi de 9h30 à 12h30**  
**et de 13h à 15h**  
**Mardi de 16h30 à 18h30**  
**Jeudi de 9h30 à 12h30**  
**et de 13h à 18h30**

Durant les vacances scolaires, les permanences n'ont pas lieu.

Nous sommes à votre disposition par téléphone ou directement sur place. Nous vous informons sur nos activités, nos événements à venir et répondons volontiers à vos demandes et à vos questions.

Les permanences peuvent aussi être un moment informel de discussion autour d'un café.

Alors, n'hésitez pas, venez ouvrir la porte du centre !



### Charrette-jeu

Notre charrette-jeu itinérante se balade à Versoix au printemps et au début de l'automne.

Nous allons reprendre cette animation dès le mardi 8 mai et jusqu'au vendredi 15 juin.

Nous serons présents :

- Les mardis de 16h à 18h à la place de la Gare,

- Les jeudis de 16h à 18h dans le quartier de Versoix-la-Ville,

- Les jeudis 10 mai (Ascension) et 17 mai (rallye Versoix vers toi) pas de charrette-jeu,

- Les vendredis de 16h à 18h dans le préau de l'école Ami-Argand,

Le vendredi 8 juin : Charrette-

festive dès 16h et dès 18h, apéritif, musique, grillades.

Les samedis 12 mai et 19 mai de 14h à 17h à la Pelotière.

Les samedis 26 mai et 2 juin au Nant de Crève-Cœur.

En cas de météo incertaine ou de pluie, la charrette-jeu est annulée.

**Venez nombreux passer un moment ludique !**

Découvrez et lisez notre rapport d'activités 2017 sur notre site internet.



## APEV

### Activités de l'Association de Parents d'Elèves de Versoix



### Cours "TatouT" - T'as tout en toi

Nous avons fait connaissance avec le tatou, avons écouté des histoires de tigre blanc, appris à dire "NON" ou ce qu'est le regard périphérique. A différencier les attitudes corporelles et ce qu'elles peuvent amener ou écarter notre intuition. Le tout dans une démarche toujours positive à l'aide de jeux et d'exercices. Mais qu'à bien pu faire ce petit groupe de familles?

Ils ont participé à un cours d'introduction de prévention de la violence et de prise de confiance en soi donné par l'école d'autoprotection "TatouT" et organisé par l'APEV. Moments enrichissants, tant pour les enfants que leurs parents ! Tout le monde est reparti ravi et en espérant que les enfants ont découvert quelques techniques pour se sentir plus à l'aise lors de situations désagréables.

### Fête des promotions

Le dernier jeudi de l'année scolaire, les quatre écoles primaires de Versoix se retrouvent à l'école Lachenal pour leur fête des promotions offerte par la commune de Versoix. Pratiquement 1000 élèves, divisés en trois groupes profitent à tour de rôle d'une séance de fun sur les carrousels, d'un spectacle et des jeux organisés par l'association des parents d'élèves. Quelques parents motivés créent des jeux humoristiques, sérieux, sportifs ou créatifs autour d'un thème défini : après le Tourisme durable, le sport, jeux de lumière, les enfants découvriront l'Année Suisse du patrimoine culturel. Cours de Romanche accéléré, Inalpe et création d'une horloge fleurie versoisienne au menu.

**Nous cherchons des bénévoles** pour animer la quinzaine de postes le jeudi 28 juin de 9h à 15h. Bonne humeur, enfants comblés et repas offert ! Manifestez votre intérêt à [urgasser@sunrise.ch](mailto:urgasser@sunrise.ch) ou au **079 636 16 71**

*Pour l'APEV, N. Janzi*

### Prochaines dates à retenir :

- Dimanche 22 avril, un atelier forêt pour observer les oiseaux des vergers
  - Dimanche 6 mai, Troc de Jouets dans le cadre de la fête de la jeunesse
  - Jeudi 28 juin, Fête des promotions
  - Date à définir, Café de Parents
- [www.apev.ch](http://www.apev.ch)

## Versoix Vers Toi : attention aux enfants !

Le jeudi 17 mai, les 130 élèves 7P (âgés de 10 à 11 ans) iront à la découverte de Versoix, ses secrets et habitants.

36 groupes d'environ 4 enfants, accompagnés d'un adulte, se baladeront donc au gré de leur choix parmi les nombreux postes disséminés dans toute la commune. De la Pelotière à Montfleury, en passant par Ecogia ou le bord du lac, les sujets à découvrir ne manqueront pas !

Cela fera bien plus de piétons sur les trottoirs que d'habitude. Comme vous n'envoyez jamais de SMS, ni ne regardez les news sur votre natel, ce paragraphe ne vous concerne pas ! Vous savez qu'au volant, il faut toujours être prudent, pas seulement un jour de temps à autre, non ? D'ailleurs, lorsque vous

circulez en vélo, vous ne roulez pas sur les trottoirs, non ?

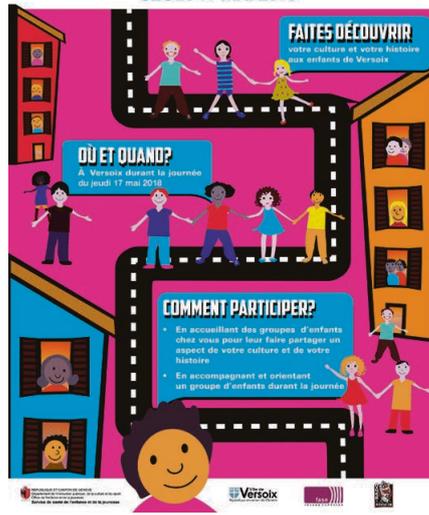
Alors, dites à vos connaissances moins attentives d'être doublement prudentes ce jour-là pour que la journée, qui sera bien sûr ensoleillée, se déroule dans les meilleures conditions... et d'ailleurs, cette règle devrait prévaloir tous les jours !

Dans notre prochain numéro, il y aura un reflet de cette journée de partage à aucune autre pareille.

*Anne-Lise Berger-Bapt*

## VERSOIX VERS TOI

Un rallye à Versoix... une porte ouverte vers la diversité  
**JEUDI 17 MAI 2018**



### Vous souhaitez réagir à un article du Versoix-Région ?

Facile, y a qu'à :

- aller sur de notre site internet et s'exprimer au bas de la page de l'article en question.
- Notre site : [www.versoix-region.ch](http://www.versoix-region.ch)
- adresser un mail à notre adresse: [info@versoix-region.ch](mailto:info@versoix-region.ch)

Nous publierons les avis les plus intéressants.

Vous êtes allergiques à internet ! envoyez-nous un bon vieux courrier à l'adresse suivante :

**Versoix-Région - Case postale 515**  
**1290 Versoix**

**Au plaisir de vous lire**

*La rédaction*



## PUBLICITE PUBLICITE

Rencontres gratuites avant et après la naissance

**Tous les jeudis de 14h à 16h**

pendant les vacances d'été:  
 ouvert les 5 et 12 juillet et le 23 août

les sages-femmes vous accueillent pour répondre à vos questions autour de la grossesse, l'accouchement, l'allaitement et la vie avec un nourrisson.

Nos rencontres ont lieu au :  
 Centre de Choiseul  
 Av. de Choiseul 23  
 dans les locaux de la ludothèque  
 Parking: places indiquées au Centre de Choiseul

**Les derniers jeudis du mois:**  
 animation «bébé aime bouger»  
 projection d'un petit film et mise en pratique en présence d'une psychomotricienne

**Infos:**  
[www.arcade-sages-femmes.ch](http://www.arcade-sages-femmes.ch)

Avec le soutien de la commune de Versoix et des communes environnantes

## PUBLICITE

## PUBLICITE



## Ecole Montessori

**La Maison Bleue**  
 enfants de 3 à 6 ans

Ch Huber Saladin 4 - Versoix  
 022 779 10 02

**Les inscriptions sont ouvertes!**



[www.montessori-versoix.ch](http://www.montessori-versoix.ch)  
[info@montessori-versoix.ch](mailto:info@montessori-versoix.ch)



### Les ateliers vacances de La Maison Bleue

La Maison Bleue (Ecole Montessori Versoix) organise des ateliers vacances pour les enfants de 3-6 ans du 2-13 juillet 2018.

Les activités que nous proposons se déroulent dans un cadre familial et convivial. Elles nécessitent la participation de minimum 8 enfants. Chaque semaine est organisée autour d'un thème et l'encadrement est assuré par des professionnels de la petite enfance.

Cette année nous vous proposons un programme en musique. Le thème de la première semaine sera: l'Orchestre en papier, pour la deuxième semaine nous voyagerons à travers la Musique des films. Nous fabriquerons différents objets, animons des jeux dans le jardin. Il y aura des moments de bricolage, de détente comme aussi du yoga. On apprendra en s'amusant. A la fin de chaque semaine il y aura un spectacle!

Prix: 650.-frs/sem. Horaires: 9h00-16h00 Lieu: Ch. Hubert Saladin 4 Versoix Possibilité de garde avant et après le début des ateliers!

Nous nous réjouissons d'accueillir vos enfants pour partager avec eux des moments ludiques et amusants!

Renseignements au 076 679 24 21 et 078 744 27 93



**dance art** Eté 2018  
 Summer workshops  
 Ateliers créatifs d'été pour enfants dès 3 ans  
 Ballet Classique, Moderne  
 Improvisation, Dessin  
 Horaires: de 9h à 12h  
 JUILLET: du lundi 2 au vendredi 13  
 AOUT: du lundi 6 au vendredi 17  
 Inscriptions dès maintenant  
 Tél. 022 779 44 34  
[www.dance-art7.com](http://www.dance-art7.com)

APPRENDRE DECOUVRIR RENCONTRER

Retrouvez-nous sur 



Collège des Colombières, ch. des Colombières 4 - 1290 Versoix  
 Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.  
 Tél. : 022 388 24 44, e-mail : info@aeqv.ch

## Agenda

### Fête de la jeunesse

le dimanche 6 mai 2018  
à l'Espace Lachenal

Venez découvrir nos stands et essayer l'une des activités suivantes :

**Arts du cirque**  
10h à 17h



**Karaté**  
10h à 17h



**Estampes et gravures**  
dès 14h



**Couture enfant**  
10h à 12h



## Représentations de Danse, Théâtre et Choeur Mixte

**SPECTACLE DE DANSE**  
LES ÉLÈVES D'ÉCOLE & QUARTIER VOUS PRÉSENTENT  
**LES 4 SAISONS**

Samedi 2 juin 2018  
Deux représentations  
13h30 et 18h30

A la salle communale de Lachenal  
Rue de Saint-Loup à Versoix  
Billets disponibles au secrétariat  
à partir du mardi 22 mai 2018  
au tarif unique de 5.  
Infos et renseignements :  
022 388 24 44 et www.aeqv.ch

**ÉCOLE & quartier**

**Concert**

Choeur mixte de  
Chansons Françaises  
de Versoix

Samedi 2 juin à 20h  
Dimanche 3 juin à 17h

Aula du C.O. des Colombières  
Chemin des Colombières 4

Direction : Bastien Blanchard

Au programme : Trenet, Fagnès, Neugauer, Johnny Halliday, et bien d'autres

Association Ecole et Quartier de Versoix  
**Gare Routière**  
D'après des textes de Xavier Durringer

Samedi 9 juin à 20h  
Dimanche 10 juin à 17h  
Aula du C.O. des Colombières

Avec : Sandrine Badier, Vanessa Senti, Coraline Jodan, Geneviève Juliano, Nicolas Meijer-Kiermas et Carola Vincent Gatti

Réalisant : Bastien Blanchard

**ÉCOLE & quartier**

**Atelier / Portes ouvertes**

Du cours de théâtre enfant

Samedi 9 juin à 17h00  
Aula du C.O. des Colombières

Avec : Rim, Joana, Eliđja, Jade, Thomas, Tajra, Maylis, K'tusha et Anthony

Enseignant : Bastien Blanchard

## Durant l'été

### Natation

Des cours de natation pour enfants seront organisés à la piscine du Centre Sportif de Versoix les matins avant les heures d'ouverture au public.

Ces cours sont prévus en groupe de maximum de 5 enfants dès 4 ans, selon les niveaux.

Fr. 100.- par semaine.  
Deuxième stage du même enfant 80.- pour la 2ème semaine. Dès 3 enfants inscrits pour la même semaine de la même famille Fr. 80.- par enfant par semaine.

**ÉCOLE & quartier**

**Cours de natation**

Tout enfant

De samedi 2 juillet au dimanche 24 août 2018

**Cours d'aquafit**

Tout adulte

Du 2 juin au 10 septembre 2018

à la Piscine de Versoix - Centre sportif de la Bécassière  
Inscription : natation@aeqv.ch

### Aquafit adultes :

L'Aqua-fit est une gymnastique aquatique qui se pratique en eau profonde grâce au port d'un gilet en néoprène qui permet de maintenir une position correcte dans l'eau. Au-delà des raisons de santé la pratique de l'Aqua-fit permet de favoriser le bien-être général.

les samedis avant les heures d'ouverture au public, de 9h00 à 9h45,

7 cours Fr. 75.-  
12 cours Fr. 130.-



4 chemin des Colombières  
Arrêts TPG, CFF et parking à 200m.

Aula  
des Colombières



## L'ÉMANCIPATION ET LA TENDRESSE MALGRÉ TOUT

AVEC DES FILMS ET DES DÉBATS SANS TABOU

**Ven. 4 mai à 16h30**

**L'ÎLE DE BLACK MÓR**

Jean-François Laguionie, 2004,  
France 1h25, vo français, 6+/6+

Après *Le Château des Singes*, le cinéaste conte une chasse au trésor menée par un jeune pirate nommé le Kid. Ce garçon de 15 ans s'échappe d'un orphelinat et s'embarque pour l'Océan Atlantique. Une épopée initiatrice de toute poésie, des paysages marins de rêve, l'appel du grand large.

**Dim. 6 mai à 18h30**

**THE RIDER**

Chloé Zhao, 2018, USA, 1h42,  
vo anglais st fr., 10+/14+

Réserve de Sioux dans le Dakota, Brady, dompteur de chevaux et champion de rodeo, voit sa passion compromise par une blessure au crâne. Dans des paysages somptueux, la cinéaste dresse avec tendresse le portrait d'un jeune à la résilience indomptable. Un anti-western magistral | Grand Prix, Deauville 2017 ; Meilleur film, Athènes, Hambourg, Reykjavik 2017 ; Prix CICAÉ, Cannes 2017.

**Sam. 26 mai à 18h30**

**ISLE OF DOGS**

L'ÎLE AUX CHIENS  
Wes Anderson, 2018, USA/  
Japon, 1h41, vo japonais/  
anglais st fr., 10+/12+

2040, dans une grande ville du Japon, Megaski, l'espèce canine devient la mal-aimée du maire qui vénère les chats. Il prétexte une grippe de la truffe pour les déporter sur l'île des Pouibelles, aussitôt baptisée l'île des Chiens. Cette nouvelle fable stop-motion de l'excentrique Anderson sublime l'anti-conformisme et la résistance à tout autoritarisme. Meilleur réalisateur, Ours d'argent Berlin 2018.

**Ven. 4 mai à 20h30**

**MEKTOUB MY LOVE :**  
CANTO UNO

Abdelatif Kechiche, 2018,  
France, 2h40, vo français,  
16+/16+

Sous le soleil de Sète, vacances d'été 1994, Amin, apprenti scénariste et photographe observateur, absorbe les confidences et les flics de ses amis.e.s entre le restaurant tunisien familial, la plage et les pistes de danses. Filmer l'ivresse et la volupté des désirs d'une jeunesse insouciante, multiculturelle, aux corps inondés de la lumière du Midi. Un mariage virtuose et sensuel !

**Ven. 11 mai à 20h30**

**À VOIX HAUTE**

LA FORCE DE LA PAROLE  
S. de Freitas et Ladj Ly, 2017,  
France, 1h39, vo français, 6+/12+

Trente jeunes de l'université Paris VIII sont sélectionnés au concours Eloquientia de Seine-Saint-Denis (93). La caméra suit les étapes où avocat, poète-slameur, metteuse en scène et professeur de chant vont les aider à trouver leur voix(e) jusqu'à la finale. Une aventure forte d'émotions, de courage et de talents oratoires ! Nommé Meilleur documentaire, César 2018. Suivi d'une discussion avec Laurie Licardo, Club Genevois de Débat, UNIGE.

**Sam. 26 mai à 20h30**

**MATAR A JESUS**

LAURA MORA ORTEGA, 2018,  
Colombie/CH, 1h35, vo espagnol st fr., 16+/16+

Inspiré de la tragédie familiale de la cinéaste, ce thriller social plonge dans l'incandescente frénésie de Medellín pour en extraire des pépites d'espérance. L'étudiante Paula, aspirant à la justice, se confronte aux codes d'un système colombien qui engendre la soumission. Meilleure réalisatrice, Le Caire, Chicago 2017. En présence de Maja Zimmermann, productrice du film.

**Sam. 5 mai à 18h30**

**LE COLLIER ROUGE**

Jean Becker, 2018, France,  
1h23, vo français, 10+/14+

1919, l'officier Lantier (François Cluzet, parfait) enquête dans le village pour comprendre l'entêtement du soldat Morlac, héros de la "der des ders", pour rester en prison. J.-C. Ruffin, l'auteur du roman qui inspire le film, a participé au scénario, assurant cette même fluidité déjà visible dans le texte original. De la belle ouvrage !

**Ven. 18 mai à 20h30**

**LE PEUPLE INTERDIT**

Alexandre Chartrand, 2017,  
Québec/Catalogne, 1h32, vo catalan st fr., 10+/12+

La caméra du cinéaste québécois s'immerge dans les rues et manifs du premier référendum vers l'indépendance en 2014 et les élections catalanes de 2015. Le film évoque, des racines à la cime, la ferveur de ce peuple qui est interdit du droit de voter sur son destin. Suivi d'une discussion avec Anna Gabriel, ex-députée catalane et Nicolas Levrat, professeur de droit international, Université de Genève.

**Dim. 27 mai à 18h30**

**ABRACADABRA**

Pablo Berger, 2018, Espagne,  
1h36, vo espagnol st fr., 14+/16+

Un mari macho préfère les matchs du Real Madrid à son épouse. Lors d'une fête de mariage, il se porte volontaire pour une séance d'hypnose qui le transforme en époux modèle... Après *Blancanieves*, Pablo Berger fascine à nouveau avec cette comédie féministe des plus audacieuses. Nommé trois fois (dont Meilleur acteur) aux Gaudí (Césars en Catalogne) et huit fois aux Goya (Césars espagnols).

**Sam. 5 mai à 20h30**

**TOUT LE MONDE DEBOUT**

Franck Dubosc, 2018, France,  
1h47, vo français, 10+/14+

Jocelyn (excellent Dubosc), dragueur invétéré, égoïste et à qui tout réussit, se fait passer pour un infirme moteur pour séduire sa voisine qui lui présente, Florence (lumineuse Alexandra Lamy), sa sœur vraiment dans une chaise roulante... Une comédie émouvante sur le handicap et qui rend grâce à la force subtile des femmes.

**Ven. 25 mai à 20h30**

**TESNOTA**

UNE VIE À L'ÉTROIT  
Kantemir Balagov, 2018,  
Russie, 1h52, vo russe/kabarde st fr., 16+/16+

1998, Nalchik, le nord du Caucase, sur fond de conflits inter-ethniques, la jeune Ilana, sous le joug de sa mère juive, est l'objet d'un mariage arrangé pour payer la rançon de son frère cadet enlevé par la mafia locale. Portrait poignant de jeune femme, thriller stupéfiant, un premier film sur la quête d'indépendance de toute virtuosité.

**Ven. 1er juin à 20h30**

**DEMAIN GENEVE**

Gregory Cholet et Elisabeth Fernandes, 2018, Genève,  
1h30, vo français, 6+/10+

Inspiré par le succès de *Demain*, des jeunes genevois ont sillonné leur canton pour trouver 26 projets tout aussi innovants les uns que les autres en agriculture, énergie, économie, habitat, éducation et démocratie. Un film galvanisant qui donne la parole à celles et ceux qui inventent dès aujourd'hui le Genève de demain.

Toutes les informations sur notre site [www.aeqv.ch](http://www.aeqv.ch)

## Les Caves: derniers reflets

Y avait-il un loup dans les bois de Versoix, ce samedi 24 mars?



Cette fois c'est parti pour 2 ans de travaux et les élèves de l'École de Musique Croqu Notes, ont pris congé des Caves de Bon-Séjour samedi 24 mars avec leur journée marathon de concerts. Le conte musical "Pierre et le Loup" de Serge Prokofiev, version piano à 4 mains avec les élèves de piano de cette école et une récitant clôturait en beauté ces charmants moments musicaux. Tout au long de cette journée, nous avons

pu entendre les classes d'initiation musicale, violon, alto, violoncelle, guitare, harpe, flûtes à bec, chants et percussions. La joie de pouvoir jouer en public leur instrument se lisait sur les visages de cette jeunesse épanouie au grand plaisir et fierté des nombreux parents et public venus les applaudir. Bravo à tous ces musiciens en herbe, à leurs professeurs et leur directrice Mme Yasmine Amroise.

Le soir même, à nouveau,

par un concours de circonstances inopinées, ce célèbre conte musical de Prokofiev qu'on ne se lasse pas de réentendre, a été joué en la Salle Lachenal, cette fois avec l'orchestre OCV, mettant brillamment un terme à ce samedi musical. A se demander s'il n'y avait pas un loup qui rôdait dans les bois de Versoix ce jour-là!

Brigitte Siddiqui  
photo Siddiqui

## Un brin de nostalgie

Les travaux ont débuté à l'école Bon-Séjour et des Caves, lieu intimiste des concerts classiques et d'autres spectacles. On ne peut passer devant sans se rappeler de bons souvenirs musicaux ou théâtraux, d'heures inoubliables de musique merveilleuse et d'artistes aux talents multiples.

Les poutres et le toit de liaison s'enlèvent peu à peu, le terrain est sens dessus dessous, les machines creusent, déplacent, soulèvent, labourent ne laissant place qu'à des trous, des tranchées, de petites passerelles, des monticules de terre, des matériaux de chantier, des palissades et des grillages.

Si l'on espère que le futur sera plus beau qu'avant, on ne peut néanmoins que garder dans nos mémoires ces images d'un décor particulier, message d'un passé et d'un patrimoine cher à notre cœur. Que l'on rénove, que l'on transforme, que l'on modernise, soit! Mais il y a des parcelles auxquelles

on ne devrait pas toucher, car elles sont une histoire qui parle à travers les générations. Ceci est important et même très important, si l'on veut faire vivre un certain patrimoine qu'il soit communal, cantonal ou fédéral.

Il faut être de son temps. On le conçoit! Mais que cela ne soit pas au détriment d'une architecture ancienne qui perdra peut-être de sa valeur. Les intérêts, suivant le domaine dans lequel on se place ne sont pas les mêmes. Chacun défend sa bannière, parfois pas toujours judicieusement.

C'est un avis comme un autre, mais ce qui compte c'est l'impact qui en ressortira.

Pour nous, mélomanes, lorsque les travaux seront finis, il restera toujours un brin de nostalgie, dans ce que fut l'école d'autrefois et depuis 14 ans les Caves de Bon-Séjour. Grâce à Brigitte Siddiqui, la programmatrice des concerts,

ce lieu prit une âme. Un public toujours plus nombreux, convaincu et enthousiaste comblait cet endroit qui se transformait peu à peu. Il a fallu de la patience, de la ténacité, des heures de contact, d'écriture, de responsabilités en tous genres, de force morale et de passion pour apporter au public des concerts de qualité exceptionnelle et faire vibrer ce « petit coin de paradis » d'ondes sonores et apaisantes.

Merci, Chère Brigitte et à toute ta famille d'avoir contribué à rendre ce lieu « magique » presque immortel et de nous avoir permis de vivre de belles heures musicales, imprimées au fond de notre être.

La vie continue. Au Boléro on y viendra pour un laps de temps. Dans deux ans, on se retrouvera pour une nouvelle page à écrire des concerts classiques des dimanches aux Caves de Bon-Séjour.

Lucette Roblyr

## Lettre à Lucette

C'est avec nostalgie que tu as écrit les reflets des 2 derniers concerts aux Caves de Bon-Séjour parus dans le Versoix-Région du mois d'avril. Tu étais attachée comme moi à ce lieu mythique où nous avons vécu des moments magiques depuis 14 ans. Toi vivant la musique du bout de ton crayon et moi en l'écouter avec un public attentif que je remercie. Quand tu me lisais tes textes par téléphone même tard dans la nuit, je n'avais rien à te redire, et je te disais que tu étais une artiste au même titre que les musiciens. Tes mots chantaient et reflétaient exactement ce que tu ressentais. Et je ne suis pas peu fier de t'avoir découverte alors que tu prenais des leçons de piano dans ma classe d'École et Quartier.

J'ai tout de suite été conquise par ton style d'écriture qui est de la poésie.

L'actuel chamboulement des lieux dû aux travaux nous fait pleurer, mais comme le dit la célèbre chanson de Jean sur la montagne, ce sera reconstruit plus beau qu'avant...

Merci chère Lucette pour ta fidélité, en espérant que tu me suivras au Boléro, pour le plus grand plaisir de tes lecteurs, endroit où L'Association des concerts classiques des dimanches poursuivra sa programmation dès septembre 2018 à raison d'un concert par mois, et cela pendant 2 ans jusqu'à la réouverture des Caves.



Brigitte et Lucette

Avec toute mon amitié.

Brigitte  
Photo Siddiqui

## PUBLICITE

## PUBLICITE

ASSOCIATION  
**Croqu Notes**  
ECOLE DE MUSIQUE

**INSCRIPTIONS OUVERTES POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2018-2019**

▷ ATELIERS ET COURS D'ÉTÉ 2018 ▷  
ATELIERS MUSIQUE ET BRICOLAGES D'INSTRUMENTS De 4 à 11 ans  
14h-16h, Fr. 190 par semaine 14h-17h, Fr. 280 par semaine  
Dates: 23 au 27 juillet, 6 au 10 août, 13 au 17 août  
MUSIQUE DE CHAMBRE/COURS D'INSTRUMENTS Dès 6 ans/adultes  
Dates et heures: à déterminer avec le professeur

Tél. 022-779 31 41 / 079-706 78 33, Rue des Moulins 23/25 - 1290 Versoix  
[www.ecole-musique-croqunotes.ch](http://www.ecole-musique-croqunotes.ch) [ecole.croqunotes@bluewin.ch](mailto:ecole.croqunotes@bluewin.ch)

## Concerts : 26 et 27 mai

### Les VoixpluriElles présentent "Lumière"

Quand la lumière s'invite dans une chanson, dans une partition musicale, nous avons du plaisir à l'interpréter et à l'écouter.

La lumière de la musique est intimement liée à l'harmonie qui s'en dégage.

Nous avons choisi chaque moment musical de ce concert pour la qualité de sa lumière qui nous nourrit quand nous l'interprétons et qui, nous l'espérons, vous apportera sérénité et bonheur en l'écouter.

Judith Steffen



VoixpluriElles  
ensemble vocal féminin

CONCERTS  
**LUMIERE**

26 mai 2018 20h Eglise Ste Rita, Bellevue  
27 mai 2018 18h Temple, Versoix  
7 septembre 2018 Eglise de Cabbio - Tessin

Direction : Laura Fontana  
Accordéon symphonique : Denis Fedorov

Entrée libre, collecte  
[www.voixplurielles.ch](http://www.voixplurielles.ch)

## Concert : MMV 6 mai

# CONCERT

## Musique municipale de Versoix

Direction: Léonard Clément

6 mai 2018 à 17h  
Salle Lachenal à Versoix  
Entrée libre

## PUBLICITE

École de Musique de Versoix

**INSCRIPTIONS 2018/2019**

Votre enfant a envie de jouer un instrument ?  
Venez découvrir notre école de musique lors des portes ouvertes, le samedi 12 mai de 10h à 12h.  
Vous pourrez découvrir les instruments suivants :

- clarinette
- trombone
- hautbois
- saxophone
- basson
- hautbois
- flute traversière
- trompette
- percussion
- cor

Inscriptions le samedi 12 mai 2018 ou en ligne à l'adresse mail:  
[emv@mmv.ch](mailto:emv@mmv.ch)

Musique Municipale de Versoix, 40 ch. Ami- Argand- 1290 Versoix (Sous- Sol de l'école Ami-Argand)

## PUBLICITE

**Cours de violon**  
Par professeur expérimentée

Débutants et avancés bienvenus

Joëlle Grandjean  
20 rte de Sauvigny  
1290 Versoix  
022 755 60 81  
078 743 26 50



## Pas de train-train quotidien !



Reday (022 755 37 56 ou philippe.reday@gmail.com). Photos : Assemblée générale du 28 mars prise par Sonia Portier

Même si l'Association de Seniors propose des activités régulières dans son local durant l'année, les propositions supplémentaires de sorties sont variées : excursions ou voyages, randos ou spectacles, impossible de s'ennuyer !

du 8 au 12 octobre prochains. Il est organisé par la Fédération Genevoise des Club d'Aînés et Associations de Seniors. Pour en savoir plus, il suffit de s'adresser à FEDE - Rte de la Chapelle 22 - 1212 Grand-Lancy - 022 301 68 94 - info@lafede.ch.

Rappelons que le club est ouvert les après-midi ouvrables de la semaine de 14 à 17h00. On s'y retrouve pour jouer ou simplement rencontrer des connaissances les lundis et vendredis, avec, en prime, l'occasion de pratiquer l'anglais les lundis 7 et vendredi 18.

Les Arts Créatifs ont lieu tous les mardis, avec leurs Points de Rencontre les jeudis 3 et 24. Les objets créés lors de ces ateliers seront mis en vente le samedi 9 juin lors du Marché Artisanal de Versoix.

Les amateurs d'informatiques, débutants ou chevronnés, partagent leurs connaissances les mercredis.

Anne-Lise Berger-Bepst

### Plus d'infos ?

Association Les Flots Bleus,  
8 rue de l'Industrie,  
1290 Versoix  
Tél : 022 755 21 85 - Site :  
www.flotsbleus-versoix.ch

**Le 17 mai, les membres qui se seront inscrits avant le 10 partiront à l'aventure dans le Jura français voisin :** un voyage en train dans des wagons "Belle-Epoque", repas à la clé. Il est même prévu de visiter un rucher et une fromagerie en chemin. Une journée à ne pas manquer ! Pour y participer, il faut s'annoncer auprès de Lise Ducret (022 755 09 55 ou lise.ducret@bluewin.ch).

### Deux randos sont proposées en mai.

La première le mardi 8 mai dans l'enclave genevoise, Céligny, donc ! Renseignements: Jean-Paul Grosjean (022 776 72 14 ou jpb.grosjean@bluewin.ch).

La deuxième sera le tour du Golf de Gland le vendredi 25 mai, soit deux heures de marche à plat.

Les amateurs d'horizons plus lointains peuvent s'inscrire d'ici le 15 juin à un voyage à Cahors

Inscriptions: Philippe



## Une petite valse ?

JOUR DE FÊTE POUR LES SENIORS... ET POUR LES AUTRES!

# BAL DE PRINTEMPS DES SENIORS

BRUNCH DÈS 11H30 SUR RÉSERVATION  
CHF 25.- PAYABLE SUR PLACE LE JOUR MÊME

AVEC L'ORCHESTRE DE NICOLAS HAFNER  
DÈS 14H00 BAL GRATUIT OUVERT À TOUTES LES GÉNÉRATIONS

RESTAURANT DU PARC DES BASTIONS  
DIMANCHE 27 MAI 2018

DÈS LE 3 MAI 2018 RÉSERVEZ VOTRE BRUNCH PAR TÉLÉPHONE À CITÉ SENIORS AU 0800 18 19 20 (APPEL GRATUIT) OU AU CAD 022 420 42 80

## Kermesse à Collex-Bossy

2018

# GRANDE KERMESSE

Salle communale de COLLEX-BOSSY  
Samedi 5 mai

- Jeux pour enfants
- Bar
- Buvette
- Chorale
- Fleurs
- Tombola
- Pâtisseries

dès 18h.  
Repas 19h30

Communauté catholique de Collex-Bossy

Vous avez payé votre cotisation pour notre journal,

**MERCI**

Mais peut-être avez-vous oublié le numéro de notre compte postal !

Alors voici le code : CCP 12-16757-3

## En marge de l'exposition au Boléro – Portraits

Il y eut ces regards enfantins  
Empreints d'innocence  
Et de fragilité

Ces yeux rieurs ou malicieux  
Qui vous incitent à la tendresse.

Une statue, un bronze, une sculpture

Yeux éteints sortis d'un autre âge

Expressions figées dans le silence

A la recherche d'une âme compatissante.

Chemins de couleurs  
au gré des artistes  
Où s'enchevêtrent

émotions et raison  
Huile ou pastel,  
feutre ou crayon

Pinceau aux différents  
revers de plume.

Danse et chant, lumière et  
sombres lueurs

La vie se reflète sous des  
angles majeurs.

Qu'importe l'œuvre !...  
C'est toi, c'est moi

Foule de gens anonymes au

cœur du monde.

Il y eut ces regards  
interrogateurs

Face à l'avenir incertain,  
angoissant.

Visages burinés par  
le dur labeur

Dans une existence précaire  
et de misère.

Portraits animés sous la  
pellicule

Aux effets naturels ou  
travaillés

Relief d'une époque plus ou  
moins lumineuse,

Décor de paysage où  
l'homme prend  
tout son sens.

Paix d'un jour  
dans le sillon du trait

Fin ou épais,  
chargé de courbes  
ou lisse de netteté,

Le sujet prend corps,  
l'âme s'illumine

Le portrait s'achève !  
L'œil sublime la perfection.

Lucette Polvy

## PUBLICITE



### Comme à la maison ! Versoix

Repas de midi faits maison  
Menus variés  
Livraison à domicile région de Versoix  
Service traiteur sur demande

Renseignements et inscriptions:  
Alexandra Curvaia 022 779 14 42  
alexandra.curvaia@hispeed.ch  
www.comme-a-la-maison-versoix.ch

## PUBLICITE

## Courrier de lectrice



Au chemin du Pré-Colomb pour Pâques et plusieurs jours après, la chasse aux œufs était bien triste...

Madeleine Boehm

## Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

### Mais qui est-ce ?

Un indice :

Elle a reçu la médaille-trophée des 6 Majors International Marathons !

Vous voyez de qui il s'agit ?

Alors, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région  
Case postale 515 - 1290 Versoix  
Avant le 15 du mois

## WHO'S WHO ?



----- Coupon - réponse 278-----

Ma réponse :

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

## Information de la rédaction

### Décès



L'Etat de Genève ne met plus à disposition les informations concernant le décès des habitants de nos Communes. Si vous souhaitez informer la population d'un tel événement survenu à l'un des membres de votre famille au cours du mois, faites-nous parvenir l'information à :

Versoix-Région, case postale 515 1290 Versoix  
ou par Internet à : jaeggle.md@bluewin.ch

Nous la publierons volontiers, sans frais, dans notre prochaine édition.